

ABSAAR®

OVER 40 YEARS OF GERMAN TECHNOLOGY

Batterieladegerät – Battery charger – Chargeur
de batterie – Acculader – Cargador de batteria
– Caricabatteria – Carregador de batteria -
φορτιστής μπαταρίας – ładowarka -
Polnilec baterij

ABSAAR AB-JS012



Bedienungsanleitung – User manual – Manuel d'utilisation –
Handleiding – Manual de instrucciones - Manual de instruções -
Manuale di istruzioni – εγχειρίδιο – Podręcznik - Uporabo

Inhalt – Content – Contenu – Inhoud – Contenido – Conteúdo – Contenido – περιεχόμενο – zawartość - Vsebina

Deutsch	02
English	07
Français	12
Nederlands	17
Español	22
Português	27
Italiano	32
ελληνικά	37
Polski	42
Slovensko	47

ACHTUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen!

Zeichenerklärung:

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung benutzt:



Entsorgung – Recycling: Entsorgen Sie Ihr Gerät umweltgerecht.



Elektrogeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät an einer geeigneten Rücknahmestelle ab. Die verwendeten Kunststoff- & Metallteile können einer Wiederverwendung zugeführt werden.



Lesen Sie die Betriebsanleitung und befolgen Sie alle Warnhinweise!



Nur für den Einsatz in Innenräumen!



Explosionsgefahr



Beachten Sie die Warnungen und Sicherheitshinweise



Gefahr durch Stromschlag

Verwendungszweck:

Das Ladegeräte AB-JS012 ist zum Aufladen von 6V/12V Batterien Blei-Säure / AGM / GEL

Jede weitere Verwendung ist untersagt.

Das Ladegerät kann direkt mit den Klemmen an die Akkus angeschlossen werden.

Das Ladegerät ist nur für den privaten Gebrauch zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Ladegerätes ist unsachgemäß und mit erheblichen Gefahren verbunden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus unsachgemäßer Verwendung entstehen.



WARNUNG!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus.

Technische Daten:

Modell	Ladestrom / Kapazität der Batterien:	Motorstartstrom
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah
		75A

Allgemeine Sicherheitshinweise:

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlag Brand und/ oder schwere Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Achtung!



Lebensgefahr für Säuglinge und Kinder.

Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt, da dies zu Erstickung führen kann. Lassen Sie niemals Kinder mit Komponenten oder Anbauteile spielen, die verschluckt werden und zu Erstickungen führen könnten.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden die verursacht werden durch:

- * Unsachgemäßen Anschluss und / oder Betrieb
- * Äußerer Gewalt, Schäden am Gerät und / oder Schäden an Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkung oder Überlastung
- * Jede Art von Änderung am Gerät
- * Verwenden des Geräts, für Zwecke, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind
- * Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäßen und / oder unsachgemäße Verwendung und / oder defekte Batterien verursacht werden.
- * Feuchtigkeit und / oder unzureichender Belüftung
- * Die unbefugte Öffnung des Gerätes. Dies führt zum Verfall der Garantie.

Sicherheitshinweise für Ladegerät:

1 DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN! - Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für das Akku-Ladegerät.

2 Vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die an Ladegerät und Akku angebracht sind, lesen.

3 Nicht wiederaufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht geladen werden.

4 Während des Ladevorgangs muss die Batterie in einem gut belüfteten Raum aufgestellt werden. Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt, um das Risiko von Feuer, Stromschlag- und Explosionsgefahr zu reduzieren. Bedecken Sie das Ladegerät und die Akkus nicht mit einem Tuch während des Ladevorgangs.

5 Das Batterieladegerät beinhaltet Bauteile, die während des Gebrauchs Lichtbögen und Funken erzeugen können. **WARNUNG:** explosive Gase. Verhindern Sie Flammen und Funken. Für ausreichende Lüftung während des Ladevorgangs ist zu sorgen.

6 Berühren Sie niemals Batterieklemmen oder Kontakte, während das Gerät an Stromversorgung angeschlossen ist.

7 Verwenden Sie eine Stromquelle mit einer Spannung die auf dem Typenschild des Ladegeräts angegeben ist.

8 Prüfen Sie die Eingangsspannung (230V AC) und stellen Sie sicher, dass sie der Netzspannung entspricht, da sonst das Ladegerät beschädigt werden kann.

9 Laden Sie Akkus nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

10 Nie das Gerät kurzschließen oder die Ein- und Ausgänge des Gerätes mit metallischen Gegenständen verbinden. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Anschlusskabel um das Gerät an eine Batterie anzuschließen.

11 Achten Sie immer darauf, dass das Ladegerät vom Netz getrennt ist, wenn Sie es mit einer Batterie verbinden und trennen.

12 Stellen Sie das Gerät nie über oder in die Nähe der aufzuladenden Batterie. Gase aus der Batterie

lassen das Ladegerät korrodieren und beschädigen es. Stellen Sie das Ladegerät so weit weg von der Batterie wie es die Länge der Kabel ermöglicht.

13 Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer an einem sicheren und trockenen Ort gelagert ist. Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Schnee oder anderen nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie Tropfen, Kondenswasser oder andere Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts. Wenn Wasser in elektrische Geräte eindringt erhöht es die Gefahr eines elektrischen Schlag.

14 Tauchen Sie das Gerät, Kabel oder Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten um sich vor Stromschlägen zu schützen.

15 Tragen Sie niemals das Ladegerät am Kabel oder versuchen Sie es gewaltsam aus der Steckdose zu ziehen.

16 Nach dem Aufladen oder bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen, trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle.

17 Nicht in Betrieb nehmen oder zu zerlegen, wenn das Ladegerät einen harten Schlag oder Stoss erhalten hat, fallen gelassen wurde oder anderweitig in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Ziehen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker heran. Falsche Verwendung oder Montage kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.

18 Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

19 Die Schutzart ist IP20. Das Produkt nicht außerhalb des Raumes einsetzen, wo es Regen und Schnee ausgesetzt ist.

20 Nur an Akku/ Batterie anschließen oder trennen wenn das Ladegerät vom Netz getrennt ist.

Bedienung:

Bevor Sie das Ladegerät benutzen:

* Wenn die Batterie vor dem Laden aus dem Fahrzeug ausgebaut wurde muss unbedingt der geerdeten Stecker der Batterie zuerst getrennt werden. Auch müssen alle anderen elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sein.

* Für ausreichende Belüftung sorgen, damit sich keine giftigen Dämpfe oder Gase sammeln können.

* Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole sauber sind. Wenn die Batterie eine abnehmbare Entlüftungskappe hat, füllen Sie jede Batterie-Zelle mit destilliertem Wasser bis zur vom Hersteller empfohlenen Niveau. Überfüllen Sie die Batterie nicht.

* Wenn die Batterie keine Öffnungen zum Füllen besitzt, folgen Sie den Herstelleranweisungen über das Laden und die Ladegeschwindigkeit.

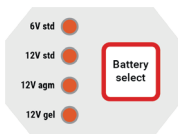
Produkt Übersicht:



1. Ladekabel (+) mit Ladeklemme (rot), Ladekabel (-) mit Ladeklemme (schwarz)
2. LCD-Display, das die Batteriespannung oder den Prozentsatz der Batterie anzeigt. Sie können die Anzeige durch Drücken der Schaltfläche «Display» wählen.



3. LED-Licht, zeigt die gewählte Anzeigart
4. LED leuchtet dauerhaft während des Ladevorgangs, blinkt die LED befindet sich das Ladegerät im Reconditioning Modus
5. Rote LED leuchtet bei Falschpolung
6. Batterie-Auswahl Taste wählen Sie die zu ladende Batterieart aus. Wird eine falsche Ladespannung 6V oder 12V gewählt zeigt das Display FUL an und der Ladevorgang startet nicht.



7. Ladestrom und Motor-Start-Funktion Taste, entsprechend Ihrer Anforderung, können Sie verschiedene Ladearten wählen. Slow Mode für 2A Ladestrom und Fast Mode für 12A Ladestrom. 2A Ladestrom ist für 4-30Ah Batterien und 12A Ladestrom für die Kapazität von Batterien 25-120Ah.



Bitte drücken Sie die «Engine Start» und halten Sie für länger als 3 Sekunden, der «Engine Start» Prozess wird gestartet, Sie können 5 Sekunden Starten, dann 180 Sekunden warten und das für 5 Zyklen maximal.

1. Ladevorgang

- a) Befestigen Sie die rote Klemme an den «+» Pol der Batterie befestigen Sie die schwarze Klemme des Ladegeräts an den «-» Pol.
- b) Stecken Sie den 230V Stecker in die Steckdose
- c) Die LED-Anzeige des Ladegeräts blinkt und zeigt die Spannung der Batterie.
- d) Drücken Sie auf «BATTERY SELECT» um die Batterieart auszuwählen.
- e) Drücken Sie die «CURRENT SELECT» um den gewünschten Ladestrom zu wählen.
- f) Nach 5 Sekunden beginnt der Ladevorgang
- g) Sollte die Batterie defekt sein zeigt das Ladegerät die Anzeige Bat. Lassen die die Batterie von einem Fachmann überprüfen
- h) Wenn die Batterie vollständig geladen ist wird im Display FUL angezeigt.

2. Starthilfe

- a) Laden Sie den Akku für 10 bis 15 Minuten nach den Schritten a-f
- I) Drücken Sie die Taste «ENGINE START» für 3 Sekunden, die Anzeige unter «ENGINE START» leuchtet, dann können Sie Ihr Fahrzeug starten.
- II) Der Startvorgang darf maximal 5 Sekunden dauern, danach geht das Gerät in einen cooling mode und zählt 180 Sekunden rückwärts.

b) Wenn Sie engine start erneut drücken verlassen Sie den Start Modus und die Anzeige unter Engine Start hört auf zu leuchten.

III) Versuchen Sie nicht, mehr als fünf Mal starten. Wenn fünf Versuche fehlschlagen, sollte die Batterie für 20-30 Minuten geladen werden bevor weitere Startversuche unternommen werden.

Ladevorgang beenden:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. die schwarze Ladeklemme abklemmen
3. die rote Ladeklemme abklemmen

Der Ladevorgang muss überwacht und die Ladezeit begrenzt werden.

Das Ladegerät dient nicht der Erhaltungsladung.

Sobald die Anzeige FUL anzeigt sollte das Ladegerät abgeklemmt werden.

Reinigung, Wartung und Service

Mit minimaler Wartung können Sie Ihr Ladegerät jahrelang benutzen

* Reinigen Sie die Klemmen nach dem Ladevorgang. Um Korrosion zu vermeiden wischen Sie alle Batterieflüssigkeiten die mit den Klemmen in Verbindung gekommen sind weg.

* Rollen Sie die Kabel sorgfältig auf wenn Sie das Ladegerät lagern. Dadurch vermindern Sie möglich Beschädigungen an den Kabeln oder dem Ladegerät.

* Gelegentliches Reinigen der Oberfläche des Ladegeräts mit einem weichen Tuch hält die Oberfläche glänzend und schützt vor Korrosion.

* Lagern Sie das Ladegerät in einer sauberen und trocknen Umgebung.

Introduction:

In this operating manual, the following symbols are used:



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.



Read operator's manual



Indoor use only!



Explosion Hazard!



Observe warnings and safety guidelines!



Danger of electric shock!

Intended use:

The charger AB-JS012 is intended for charging 6/12V acid-lead/AGM/GEL batteries

Do not use it for any other purpose.

The charger is solely approved private use. Any other use or modification of the charger is considered inappropriate and involve substantial hazards. The manufacture assumes no liability for damages arising from improper use.

Warning!

Familiarize yourself with all charger functions and learn how to correctly use the device before first using it. For this purpose, please carefully read the following operating instructions. Store this manual in a safe location. When passing the charger on to other, be sure to also include all documentation.

Model	Charging Current and capacity of batteries		Engine Starting current
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Safety:

General safety guidelines:

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/ or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference.



Warning!



Life-threatening danger to infants and children. Never allow children to play with components or mounting parts, they could be swallowed and result in suffocation.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or unless they receive instructions from this person on how the equipment is to be used. Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the device

The manufacturer is not responsible for damages caused by:

- * Improper connection and / or operation.
- * Exterior force, damage to the device and / or damage to parts of the device caused by mechanical impact or overload.
- * Any type of modification to the device.
- * Use of the device for purposes that are not described in this instruction manual.
- * Consequential damages caused by non-intended and / or improper use, and / or defective batteries.
- * Moisture and / or insufficient ventilation.
- * The unauthorised opening of the device. This will void the guarantee.

Safety notices for charger:

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS - This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.

2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger and battery.
3. Non- rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
4. During charging, the battery must be placed in a well ventilated area. Keep the working area tidy to reduce the risk of fire, electric shock and explosion. Do not cover the charger and battery pack with a cloth while charging.
5. The battery charger contains components which can produce arcs and sparks when in use. **WARNING: Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.**
6. To prevent fire or explosion, only use in a well-ventilated area. When charging, it is prohibited to start the engine or perform ignition and other dangerous actions. Do not charge in a garage or other enclosed space. Provide adequate ventilation during charging.
7. Never touch battery terminals or battery clamps whilst the device is connected to alternating current.
8. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
9. Check the input voltage (230V ~ 50Hz) and ensure that it corresponds to the mains voltage, otherwise the charger may be damaged.
10. If an extension cable is used, the cable diameter must be sufficient for the power required by the charger
11. Do not charge the battery packs in presence of flammable liquids or gases.
12. Never short circuit the device or connect the inlets and outlets of the device using metal objects. Only use the supplied connecting cables to connect the device to a battery.
13. Always make sure that the charger is disconnected from the mains when you connect it and disconnect it to a battery.
14. Never place the device over or close to the battery to be charged. Gases from the battery make the charger corrode and damage it. Set up the charger as far away from the battery as the direct current cable allows.
15. Ensure that the device is always stored in a safe place. Do not expose the device to rain or snow or other wet conditions. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
16. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
17. Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
18. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
19. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power

source.

20. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

21. All maintenance work must be conducted by qualified electricians.

22. Never disassemble the device, incorrect assembly may cause electric shock or fire.

23. For the protection class is IP20. The product shall not be used outside the room, where it is the rainy and snowy.

24. As the casing can generate heat during charging. it is prohibited to cover the vent of casing.

Product View:



1. Positive(+) and negative(-) polarity clamps

2. LCD display, which displays the battery voltage or percentage of the charging battery. You can select the displayed values by press the “Display” button

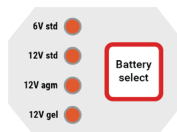


3. LED light to display which value is selected.

4. LED light to indicate charging process, if the light flicks, it means that the charger is running at reconditioning mode. It lights up permanent during charging.

5. Red LED light up?means the output clamps is wrong connected. You should connect red clamp to the positive terminal of the battery and black one to the negative.

6. Charging battery select button, according to the battery you connect, you can push the “Battery” button to choose different battery types and charging voltage 6V or 12V. If wrong charging voltage is selected, the LCD display will display”FUL” and there will have no output current



7. LED Display and Engine Start function select button, according to your requirement, you can choose

different charging current. If fast mode is selected, the max. charging current will be 12A and 2A at slow mode.



Press the “Engine Start” button and hold for more than 3 seconds, it will come into “Engine Start” process, then you can use it to start your vehicle at the cycle no more than 5S on and 180S off, max. 5 cycles allowed.

Note that 2A charging current is suit for 4-30Ah batteries and 12A charging current is better for the capacity of 25-120Ah batteries.

Charging:

- a. connect the red clamp to the plus pole and the black clamp to the minus pole
- b. connect the charger to 230V socket
- c. The charger’s LED display will flash to show voltage of battery.
- d. Press “BATTERY SELECT” button?user can choose the battery’s type which need charge. (Such as STD or AGM or GEL?)
- e. Press “CURRENT SELECT” button, you can choose the charge current you need.
?Such as FAST or SLOW?.
- f. After 5 seconds, till the digital on LED display and “Charging” indicator lights permanent it means the charger is under charging working condition.
- g. When the charger is charged, the LED display will be show “FUL”.

Jump Start

- a. Charge the battery for 10-15 minutes according to steps a-f in the charging operation section above.
 - i. Press the button of “ENGINE START” for 3 seconds, the indicator below “ENGINE START” will be lighted, then you can start your vehicle
 - ii. At most for 5 seconds, the charger will stop the starting mode and turn into rest mode. Meanwhile, for the next time to go to start mode will be count down and showed on LED Display like:180 – 179 – 178 –3 – 2 – 1.
- b. If you need to exit “ ENGINE START” mode, press “ENGINE START” once, the light below “ENGINE START” will turn off, which represents that the charger has already exited “ENGINE START and turn into charging mode.
 - i. Do not crank engine for > 5s
 - ii. Wait approximately 180s between starting attempts
 - iii. Do not attempt to start more than five times. If five attempts fail, the vehicle’s battery should be recharged 15-30 minutes

When the display show FUL, please disconnect the charger from the battery, it is not designed to use the charger as maintenance charger

End charging process:

1. Unplug from the AC outlet.
2. Disconnect the black clamp
3. Disconnect the red clamp

Cleaning, Care and Service

Your charger can be kept functional for years with minium care.

* After charging process is completed, clean the clamps. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid that has come into contact with the clamps.

* Roll up the cables properly when you store the charger. This helps to prevent damage to the cables and the charger.

* Occasional cleaning of the charger casing with a soft cloth keeps the surface shiny and helps to prevent corrosion.

* Store the charger in a clean and dry location.

Service

Leave the repair of the device to qualified technical personnel. Thus, the safety of the device is guaranteed and maintained.

Introduction:

Le présent manuel d'utilisation reprend les symboles suivants :



Élimination : Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères non triées. Ce type de déchets doit être collecté pour faire l'objet d'un traitement spécifique.



Lire le manuel de l'opérateur



Utilisation en intérieur uniquement !



Risque d'explosion !



Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !



Risque de choc électrique !

Usage prévu:

Le chargeur AB-JS012 est prévu pour charger des batteries 6/12 V de type plomb-acide/AGM/et gel.

Ne pas l'utiliser autrement.

Ce chargeur convient uniquement à une utilisation privée. Tout autre type d'utilisation ou toute modification du chargeur est inapproprié et peut entraîner des risques importants. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation inappropriée.

Avertissement !

Familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du chargeur et apprenez à vous servir correctement de l'appareil avant de commencer à l'utiliser. Pour cela, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation suivantes. Conservez le présent manuel dans un endroit sécurisé. Si vous donnez le chargeur à un tiers, fournissez-lui également tous les documents.

Modèle	Courant de charge et capacité des batteries	Courant de démarrage
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah
		75A

Sécurité :

Consignes générales de sécurité :

Veuillez lire l'ensemble des consignes et instructions de sécurité. Tout non-respect des consignes et instructions de sécurité peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Veuillez conserver toutes les consignes et instructions de sécurité pour vous y référer ultérieurement.



Avertissement !



Risque mortel pour les enfants et nourrissons. Ne laissez jamais des enfants jouer avec les composants et les pièces de fixation, car ils risquent de les avaler et de suffoquer.

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant pas d'une expérience et/ou

de connaissances suffisantes, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité, ou si cette dernière leur a donné des instructions pour utiliser l'équipement. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant :

- * D'un mauvais raccordement et/ou d'une mauvaise utilisation.
- * D'une force extérieure, de dommages au niveau de l'appareil et/ou de ses pièces provoqués par des chocs mécaniques ou une surcharge.
- * De tout type de modification de l'appareil.
- * D'une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans le présent manuel d'instructions.
- * De dommages consécutifs causés par une utilisation non prévue et/ou inadaptée, et/ou des batteries défectueuses.
- * De l'humidité et/ou d'une ventilation insuffisante.
- * De l'ouverture non autorisée de l'appareil. Cela entraînera la nullité de la garantie.

Consignes de sécurité pour le chargeur :

1. CONSERVER CES INSTRUCTIONS - Le présent manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de batteries.

2. Avant d'utiliser le chargeur, veuillez lire la totalité des instructions et des marquages d'avertissement figurant sur le chargeur et la batterie.

3. N'utilisez pas ce chargeur pour charger des batteries non rechargeables.

4. Pendant la charge, placez la batterie dans un endroit bien ventilé. Maintenez la zone de travail propre afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et d'explosion. Ne couvrez pas le chargeur ni les batteries d'un chiffon pendant la charge.

5. Le chargeur contient des composants susceptibles de provoquer des arcs et des étincelles en fonctionnement. AVERTISSEMENT: Gaz explosifs. Evitez les flammes et étincelles. Prévoir une ventilation adaptée pendant la charge.

6. Pour éviter tout incendie ou explosion, utilisez l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé. Pendant la charge, il est interdit de démarrer le moteur, de provoquer l'allumage ou d'effectuer toute autre action dangereuse. N'utilisez pas le chargeur dans un garage ou une pièce fermée. Prévoir une ventilation adaptée pendant la charge.

7. Ne touchez jamais les bornes ou les pinces de batteries lorsque l'appareil est connecté au courant alternatif.

8. Utilisez une source d'alimentation respectant la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.

9. Vérifiez la tension d'entrée (230 V ~ 50 Hz) et assurez-vous qu'elle correspond à la tension de secteur. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager le chargeur.

10. Si vous utilisez une rallonge, le diamètre du câble doit être suffisant pour la puissance nécessitée par le chargeur.

11. Ne chargez pas les batteries en présence de liquide ou de graisses inflammables.

12. Ne provoquez jamais de court-circuit sur l'appareil et ne reliez jamais les points d'entrée et de sortie de l'appareil à l'aide d'objets métalliques. Utilisez uniquement les câbles de raccordement fournis pour relier l'appareil à une batterie.

13. Assurez-vous toujours que le chargeur est débranché du secteur lorsque vous branchez ou débranchez une batterie.

14. Ne placez jamais l'appareil sur ou à côté de la batterie à charger. Les gaz émanant de la batterie peuvent endommager ou corroder le chargeur. Placez le chargeur aussi loin que le câble d'alimentation en courant continu le permet de la batterie.

15. Veillez à toujours conserver l'appareil dans un endroit sûr. N'exposez pas l'appareil à la pluie, à la neige ou à toute autre source d'humidité. Évitez de verser ou de renverser de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil. La pénétration d'eau dans les appareils électriques augmente le risque de choc électrique.
16. Pour vous prémunir contre le risque de choc électrique, ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise dans l'eau ou dans tout autre liquide.
17. Vérifiez l'absence d'humidité sur l'ensemble des prises et câbles. Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur lorsque vous avez les mains humides ou mouillées.
18. Ne transportez jamais le chargeur en le portant par le cordon d'alimentation, et ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise.
19. Après la charge ou avant de commencer toute tâche de maintenance ou d'entretien, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.
20. N'utilisez pas et ne démontez pas le chargeur si celui-ci a reçu un coup violent, est tombé ou a été endommagé de quelque autre façon que ce soit ; confiez-le à un spécialiste. Tout remontage ou utilisation inadéquat présente un risque de choc électrique ou d'incendie.
21. Toutes les tâches de maintenance doivent être assurées par des électriciens compétents.
22. Ne démontez jamais l'appareil, car tout remontage présente un risque de choc électrique ou d'incendie.
23. L'indice de protection est IP20. Ne pas utiliser le produit en extérieur s'il pleut ou s'il neige.
24. Le boîtier peut chauffer pendant la charge, il est donc interdit de couvrir l'évent du boîtier.

Aperçu du produit :

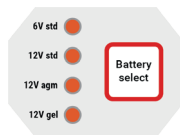


1. Pinces de polarité positive (+) et négative (-)
2. Écran LCD affichant la tension de la batterie ou le pourcentage de charge de la batterie. Pour basculer entre les valeurs affichées, appuyez sur le bouton « Display » (Écran).



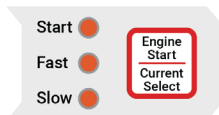
3. LED d'indication de la valeur sélectionnée.
4. La LED indique le processus de charge. Lorsque la LED clignote, c'est que le chargeur fonctionne en mode reconditionnement. La LED s'affiche en continu pendant la charge.
5. LED rouge ? les pinces de sortie sont mal raccordées. Vous devez raccorder la pince rouge à la borne positive de la batterie et la pince noire à la borne négative.

6. Bouton de sélection de la charge de batterie. Selon la batterie raccordée, vous pouvez presser le bouton « Battery » (Batterie) pour basculer entre les différents types de batteries et les tensions de charge de 6 V ou 12 V. Si vous sélectionnez la mauvaise tension de charge, l'écran LCD indique « FUL » (Plein) et le courant de sortie est nul.



7. Bouton de sélection de la fonction Écran LED et démarrage du moteur. Selon vos besoins, vous avez le choix entre plusieurs courants de charge. Si vous sélectionnez le mode rapide, le courant de charge max. sera de 12 A, contre 2 A en mode lent.

Maintenez le bouton « Engin Start » (Démarrage du moteur) pendant au moins 3 secondes pour lancer le processus de démarrage du moteur, puis vous pouvez l'utiliser pour démarrer votre véhicule à un cycle de max. 5 s marche et 180 s arrêt, max. 5 cycles autorisés.



Remarque : le courant de charge de 2 A convient aux batteries de 4-30 Ah et celui de 12 A est mieux adapté aux batteries de capacité 25-120 Ah.

Charge :

- a. Raccordez la pince rouge au pôle + et la pince noire au pôle -
- b. Connectez le chargeur à la prise 230 V.
- c. L'écran LED du chargeur clignote pour indiquer la tension de la batterie.
- d. Appuyez sur le bouton « BATTERY SELECT » (Sélection de la batterie) pour choisir le type de batterie à charger. (par ex. standard, AGM ou gel?)
- e. Appuyez sur le bouton « CURRENT SELECT » (Sélection du courant) pour choisir le courant de charge.
?RAPIDE ou LENT?.
- f. Au bout de 5 secondes, l'affichage numérique de l'écran LED et le témoin « Charging » (Charge) cesse de clignoter et s'affiche en continu. Cela signifie que le chargeur est en mode charge.
- g. Une fois le chargeur chargé, l'écran LED indique « FUL » (Plein).

Démarrage avec batterie d'appoint.

- a. Chargez la batterie pendant 10-15 minutes en suivant les étapes a-f de la section Charge ci-dessus.
 - i. Maintenez le bouton « ENGINE START » (Démarrage du moteur) enfoncé pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le témoin situé sous le bouton « ENGINE START » (Démarrage du moteur) s'allume. Vous pouvez alors démarrer votre véhicule.
 - ii. Au bout de max. 5 secondes, le chargeur coupe le mode démarrage et repasse en mode repos. L'écran LED affiche un compte à rebours jusqu'au prochain passage au mode de démarrage, comme suit : 180 – 179 – 178 - ... 3 – 2 - 1.
- b. Si vous devez quitter le mode « ENGINE START » (Démarrage du moteur), appuyez une fois sur le bouton « ENGINE START » (Démarrage du moteur). Le témoin situé sous le bouton « ENGINE START » (Démarrage du moteur) s'éteint, ce qui signifie que le chargeur a déjà quitté le mode « ENGINE START » (Démarrage du moteur) et est repassé en mode charge.
 - i. Ne faites pas tourner le moteur pendant plus de 5 s

ii. Attendez environ 180 s entre deux tentatives de démarrage.

iii. N'essayez pas de démarrer le moteur plus de cinq fois. Au bout de trois échecs, rechargez la batterie du véhicule pendant 15-30 minutes.

Lorsque l'écran affiche « FULL » (Plein), débranchez le chargeur de la batterie, car le chargeur n'a pas été conçu comme un chargeur de maintenance.

Fin du processus de charge :

1. Débranchez la prise secteur.

2. Détachez la pince noire

3. Détachez la pince rouge

Nettoyage, soin et entretien

En l'entretenant un minimum, vous pourrez conserver votre chargeur pendant plusieurs années.

* Une fois le processus de charge terminé, nettoyez les pinces. Pour éviter toute corrosion, essuyez tout liquide provenant de la batterie et entré en contact avec les pinces.

* Enroulez soigneusement les câbles lorsque vous rangez le chargeur. Cela vous permettra d'éviter d'endommager les câbles et le chargeur.

* Nettoyez ponctuellement le chargeur à l'aide d'un chiffon doux pour éviter toute corrosion et préserver l'aspect brillant de la surface.

* Rangez le chargeur dans un endroit propre et sec.

Entretien

Confiez les tâches de réparation de l'appareil à des techniciens compétents. Vous pourrez ainsi garantir et préserver la sécurité de l'appareil.

Inleiding:

In deze gebruikshandleiding worden de volgende symbolen en definities gebruikt:



VERWIJDEREN: Dit product niet verwijderen als ongesorteerd gemeentelijk afval. Dit afval moet afzonderlijk worden opgehaald voor een speciale behandeling.



De gebruiksaanwijzing lezen



Alleen voor binnenshuis gebruik!



Ontploffingsgevaar!



De waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften naleven!



Risico van elektrische schok!

Bedoeld gebruik:

Acculader AB-JS012 is bedoeld voor het opladen van 6/12V lood/AGM/gel-accu's

Niet gebruiken voor andere doeleinden.

Deze oplader is enkel goedgekeurd voor privégebruik. Elk ander gebruik of wijziging van deze oplader wordt ongeschikt geacht en kan grote risico's met zich meebrengen. De producent is niet aansprakelijk voor schade door onjuist gebruik.



Waarschuwing!

Maak kennis met alle functies van de oplader en leer het apparaat correct te gebruiken voordat u het een eerste keer gebruikt. Lees daarom zorgvuldig de gebruiksaanwijzing hieronder. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u deze oplader aan iemand anders geeft, zorg dan dat ook alle documentatie erbij zit.

Model	LLaadstroom en accucapaciteit		Opstartstroom
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Veiligheid:

Algemene veiligheidsvoorschriften:

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als u de veiligheidsvoorschriften en instructies niet naleeft, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor latere raadpleging.



Waarschuwing!



Levensgevaarlijk voor baby's en kinderen. Laat kinderen nooit spelen met onderdelen of bevestigingsdelen; deze kunnen worden ingeslikt en leiden tot verstikking.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

De producent is niet verantwoordelijk voor schade, veroorzaakt door:

- * Foute aansluiting en/of bediening.
- * Externe krachten, schade aan het apparaat en/of schade aan de onderdelen van het apparaat, veroorzaakt door een mechanische impact of door overbelasting.
- * Elk type wijziging van het apparaat.
- * Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet zijn beschreven in deze handleiding.
- * Gevolgschade, veroorzaakt door oneigenlijk en/of onjuist gebruik en/of defecte accu's.
- * Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- * Onbevoegd openen van het apparaat. Dit annuleert de garantie.

Veiligheidsaanwijzingen voor de oplader:

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.

2. Lees voordat u de acculader gebruikt alle instructies en veiligheidswaarschuwingen op de acculader en de accu.

3. Niet-herlaadbare batterijen kunnen met deze acculader niet worden opgeladen.

4. Tijdens het opladen moet de accu op een goed verluchte plaats worden gezet. Houd de werkplek netjes om het risico op brand, elektrische schokken en ontploffing te verminderen. De oplader en de accu tijdens het opladen niet met een doek bedekken.

5. De acculader bevat onderdelen die tijdens het gebruik vlambogen en vonken kunnen veroorzaken. WAARSCHUWING: Explosieve gassen. Vermijd vlammen en vonken. Zorg tijdens het opladen voor goede verluchting.

6. Alleen gebruiken in een goed verluchte ruimte, om brand of ontploffing te vermijden. Het is verboden om tijdens het opladen de motor te starten of te ontsteken of andere gevaarlijke handelingen uit te voeren. Niet opladen in een garage of andere gesloten ruimte. Zorg tijdens het opladen voor goede verluchting.

7. De batterij- of accuklemmen nooit aanraken wanneer het apparaat is aangesloten op een wisselstroombron.

8. Een stroombron gebruiken waarvan de spanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de oplader.

9. Controleer de ingangsspanning (230 volt ~ 50 Hz) en zorg ervoor dat deze overeenkomt met de netspanning, anders kan dit de oplader beschadigen.

10. Als u een verlengkabel gebruikt, moet de kabeldiameter voldoende zijn voor de stroom die de oplader nodig heeft.

11. Nooit accu's opladen in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

12. Het apparaat nooit kortsluiten of de in- en uitgangen van het apparaat verbinden met metalen voorwerpen. Gebruik alleen de meegeleverde aansluitkabels om het apparaat op de accu aan te sluiten.

13. Er altijd voor zorgen dat de oplader uit het stopcontact is gehaald wanneer u deze met een accu verbindt of ervan loskoppelt.

14. Het apparaat nooit boven of naast de op te laden accu plaatsen. De accugassen kunnen de oplader aantasten en beschadigen. Plaats de oplader zo ver mogelijk van de accu als de stroomkabels toelaten.
15. Zorg ervoor dat het apparaat altijd op een veilige plaats is opgeborgen. Het apparaat niet blootstellen aan regen of sneeuw of andere vochtige omstandigheden. Vermijd het om water of andere vloeistoffen op het apparaat te druppelen of gieten. Als water binnensijpelt in elektrische apparaten, verhoogt het risico op elektrische schokken.
16. Om het apparaat te beschermen tegen het risico van elektrische schokken: het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
17. Ervoor zorgen dat alle stekkers en kabels vochtvrij zijn. Het apparaat nooit aansluiten op het stroomnet met natte of vochtige handen.
18. De oplader nooit dragen aan het netsnoer of het netsnoer uit het stopcontact rukken.
19. Na het opladen of voor een onderhouds- of reinigingsbeurt de oplader ontkoppelen van de stroombron.
20. De oplader niet bedienen of demonteren na een harde klap, wanneer hij is gevallen of anderszins beschadigd; breng het apparaat naar een gekwalificeerde onderhoudstechnicus. Onjuist gebruik of reparatie kunnen leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.
21. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
22. Het apparaat nooit demonteren. Onjuiste montage kan leiden tot elektrische schokken of brand.
23. De beschermingsklasse is IP20. Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt, waar het regent of sneeuwt.
24. Omdat de behuizing warm kan worden tijdens het opladen is het verboden om de ventilatie-opening te bedekken.

Productweergave:



1. Positieve (+) en negatieve (-) klemmen
2. LCD-scherm waarop de accuspanning of het oplaadpercentage van de accu wordt weergegeven. U kunt de weergegeven waarden selecteren door te drukken op de toets «Display»

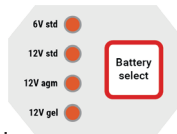


3. Ledlampje dat de geselecteerde waarde weergeeft.
4. Een led geeft aan dat het laadproces aan de gang is; een knipperende led betekent dat de

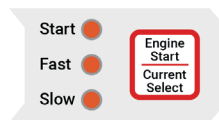
oplader zich in herstelmodus bevindt. Tijdens het opladen blijft de led permanent branden.

5. Het rode ledlampje brandt: dit betekent dat de uitgangsklemmen fout zijn aangesloten. U moet de rode klem aansluiten op de positieve pool van de accu en de zwarte klem op de negatieve pool.

6. Toets voor accuselectie. Naargelang de accu die u aansluit, kunt u op de toets «Battery» drukken om verschillende accutypes en een oplaadspanning van 6 of 12 volt te selecteren. Als een foute oplaadspanning werd geselecteerd, dan verschijnt op het LCD-scherm het bericht «FUL» en stopt de uitgangsstroom



7. Selectietoets ledscherm en functie «Motor starten». U kunt indien nodig een andere oplaadstroom kiezen. Als u snelle modus selecteert, dan bedraagt de maximale oplaadstroom 12A. Bij trage modus is dat 2A.



Druk op de knop «Engine Start» en houd deze langer dan 3 seconden ingedrukt. Dit activeert het proces «Motor starten» dat u vervolgens kan gebruiken om uw voertuig te starten volgens een cyclus van maximaal 5 seconden aan en 180 seconden uit, gedurende maximaal 5 cycli.

Opgelet: een oplaadstroom van 2A is geschikt voor accu's van 4-30Ah en een oplaadstroom van 12A is beter voor accu's van 25-120Ah.

Laden:

- a. Sluit de rode klem aan op de positieve pool van de zwarte klem op de negatieve pool
Verbind de lader met de contactdoos van 230 V.
- c. Het ledscherm van de oplader begint te knipperen en geeft de accuspanning weer.
- d. Druk op de knop «BATTERY SELECT». De gebruiker kan het accutype kiezen dat hij moet opladen. (Zoals STD, AGM of GEL)
- e. Druk op de knop «CURRENT SELECT» om de vereiste oplaadstroom te kiezen.
?Zoals FAST of SLOW?.
- f. 5 seconden later, wanneer de cijfers op het ledscherm en de oplaadindicator permanent beginnen branden, betekent dit dat de oplader aan het opladen is.
- g. Wanneer de accu is opgeladen, verschijnt het bericht «FUL» op het ledscherm.

Jumpstarten

- a. De accu 10-15 minuten lang opladen volgens stappen a-f in het bovenstaande hoofdstuk «Laden».
 - i. 3 seconden lang op de toets «ENGINE START» drukken. De indicator onder «ENGINE START» gaat branden. Nu kunt u uw voertuig starten.
 - ii. Doe dit maximaal gedurende 5 seconden. Hierna stopt de oplader de startmodus en gaat hij in rustmodus. Ondertussen begint het ledscherm af te tellen tot de volgende startmodus: 180 - 179 - 178 - ... 3 - 2 - 1.
- b. Als u de modus «ENGINE START» moet verlaten, druk dan een keer op «ENGINE START», zodat het lampje onder «ENGINE START» uitgaat. Dit betekent dat de oplader de modus «ENGINE START» heeft verlaten en is overgeschakeld op oplaadmodus.

i De motor niet starten voor > 5 sec.

- ii. Wacht ongeveer 180 seconden tussen elke startpoging.
- iii. Probeer nooit meer dan vijf keer te starten. Bij drie mislukte pogingen moet de accu van het voertuig gedurende 15-30 minuten worden herladen.

Wanneer op het scherm het bericht «FUL» verschijnt: de oplader van de accu ontkoppelen. De oplader is niet ontworpen om als onderhoudslader te gebruiken.

Het laadproces beëindigen:

1. De stekker uit het stopcontact trekken.
2. De zwarte klem afkoppelen
3. De rode klem afkoppelen

Reiniging, onderhoud en reparatie

U oplader kan jarenlang functioneel blijven met minimaal onderhoud.

* De klemmen reinigen na beëindiging van het oplaadproces. Om corrosie te voorkomen: de accuvloeistof afvegen die in contact is gekomen met de klemmen.

* De kabels goed oprollen wanneer u de oplader opbergt. Dit voorkomt dat u de kabels en de oplader beschadigt.

* De behuizing van de oplader af en toe reinigen met een zacht doek zorgt ervoor dat het oppervlak blijft glanzen en helpt corrosie te voorkomen.

* De oplader op een schone en droge plaats opbergen.

Reparatie

Laat het apparaat repareren door gekwalificeerd technisch personeel. Hierdoor blijft de veiligheid van het apparaat gegarandeerd.

Introducción:

En este manual de funcionamiento se utilizan los siguientes símbolos:



ELIMINACIÓN: no elimine este producto como lo haría con un residuo sin clasificar. Es preciso realizar una recogida selectiva de este aparato para su reciclaje posterior.



Lea el manual de usuario



Solamente para uso en interior



Riesgo de explosión



Observe las advertencias y las instrucciones de seguridad



Peligro de descarga eléctrica

Uso previsto:

El cargador AB-JS012 está previsto para cargar baterías de ácido-plomo/AGM/GEL de 6/12 V.

No lo utilice para otros fines.

El cargador solo está homologado para un uso privado. Cualquier otro uso o modificación del cargador se considera inadecuado y podría provocar riesgos considerables. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto.



Advertencia!



Familiarícese con todas las funciones del cargador y aprenda a utilizarlo correctamente antes del primer uso. Para ello, lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento. Guarde el presente manual en un lugar seguro. Al entregar el cargador a otra persona, asegúrese de transmitir también toda la documentación.

Modelo	Corriente de carga y capacidad de las baterías		Corriente de arranque
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Seguridad:

Directrices de seguridad generales:

Lea todas las instrucciones y directrices de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y las directrices de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve todas las instrucciones y directrices de seguridad para futuras consultas.

Advertencia!

Peligro mortal para niños. No deje nunca que los niños jueguen con ninguna pieza del aparato, ya que

podrían tragarlas y sufrir asfixia.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos de que reciban supervisión o formación en cuanto al uso del aparato por parte de las personas que velan por su seguridad. Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

El fabricante no se responsabiliza de daños causados por:

- * Una conexión y/o un funcionamiento incorrectos.
- * Una fuerza exterior, daños en el dispositivo y/o daños en las piezas del dispositivo causados por impactos mecánicos o sobrecargas.
- * Cualquier tipo de modificación del dispositivo.
- * El uso del dispositivo con fines diferentes a los descritos en este manual de instrucciones.
- * Daños posteriores debidos a un uso no previsto y/o incorrecto, y/o a unas baterías defectuosas.
- * Humedad y/o ventilación insuficiente.
- * La apertura no autorizada del aparato. Esto cancelaría la garantía.

Instrucciones de seguridad del cargador:

1. GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES. Este manual contiene instrucciones de funcionamiento y de seguridad importantes para el cargador de baterías.

2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y notas de advertencia del cargador de batería y de la batería.

3. Las baterías no recargables no pueden cargarse con este cargador de baterías.

4. Durante la carga, la batería debe estar situada en un lugar bien ventilado. Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o explosiones. No cubra el cargador y la batería con un trapo mientras esté cargando.

5. El cargador de baterías contiene componentes que pueden producir arcos eléctricos y chispas durante el uso. **ADVERTENCIA:** Gases explosivos. Evite las llamas y las chispas. Prevea una ventilación adecuada durante la carga.

6. Para evitar incendios o explosiones, utilícelo en una zona bien ventilada. Durante la carga, queda prohibido arrancar el motor, proceder con el encendido o con otras acciones peligrosas. No realice la carga en un garaje u otro espacio cerrado. Fornire una ventilazione adeguata durante la carica.

7. No toque nunca los terminales ni las pinzas de la batería mientras el dispositivo esté conectado a una corriente alterna.

8. Utilice una fuente de alimentación con la tensión especificada en la placa de características del cargador.

9. Compruebe la tensión de salida (230 V ~ 50 Hz) y asegúrese de que se corresponde con la tensión de la red eléctrica; de lo contrario, el cargador podría resultar dañado.

10. Si se utiliza un alargador, el diámetro del cable debe ser suficiente para la potencia que necesita el cargador.

11. No cargue las baterías en presencia de líquidos o gases inflamables.

12. Nunca cortocircuite el aparato ni conecte las entradas y las salidas del aparato utilizando objetos de metal. Utilice solamente los cables de conexión suministrados para conectar el aparato a una batería.

13. Asegúrese siempre de que el cargador esté desconectado de la red eléctrica al conectarlo y desconectarlo de una batería.

14. Nunca coloque el aparato encima o cerca de la batería que se vaya a cargar. Los gases que emanan de la batería corroen el cargador y lo dañan. Instale el cargador lo más lejos de la batería que lo permita el cable de corriente continua.

15. Asegúrese de que el dispositivo se guarda siempre en un lugar seguro. No exponga el dispositivo a la lluvia, a la nieve ni a otras situaciones de humedad. Evite derramar o salpicar agua u otros líquidos en el aparato. Si el agua penetra en un dispositivo eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
16. Para protegerse del riesgo de sufrir descargas eléctricas, no sumerja la unidad, el cable o el enchufe en el agua ni en cualquier otro líquido.
17. Asegúrese de que todos los enchufes y cables estén libres de humedad. Nunca conecte el aparato al suministro eléctrico con las manos húmedas o mojadas.
18. Nunca transporte el cargador por el cable ni tire de él para desconectarlo.
19. Después de la carga o antes de proceder con el mantenimiento o la limpieza, desconecte el cargador del suministro eléctrico.
20. No haga funcionar ni desmonte el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera; llévelo a un servicio técnico autorizado. Un uso o un montaje incorrectos del cargador (después de haberlo desmontado) pueden provocar riesgos de descarga eléctrica o de incendio.
21. Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por electricistas cualificados.
22. No desmonte nunca el aparato, dado que un montaje incorrecto puede provocar descargas eléctricas o incendios.
23. La clase de protección es IP20. El producto no se debe utilizar en el exterior, concretamente en condiciones de lluvia o nieve.
24. Dado que la carcasa puede generar calor durante la carga, no se debe cubrir el orificio de ventilación de la carcasa.

Vista del producto:



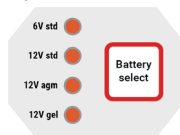
1. Pinzas de polaridad positiva(+) y negativa(-)
2. Pantalla LCD que muestra la tensión de la batería o el porcentaje de carga de la batería. Puede seleccionar los valores que desea ver pulsando el botón "Display".



3. Indicador LED que muestra el valor seleccionado.
4. Indicador LED que indica el proceso de carga. Si la luz parpadea, significa que el cargador está funcionando en modo de reacondicionamiento. Permanece encendido durante la carga.

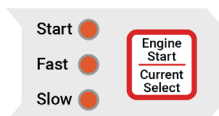
5. LED rojo encendido?significa que las pinzas de salida están mal conectadas. Debe conectar la pinza roja al terminal positivo de la batería y la negra al negativo.

6. Botón de selección de batería de carga: conforme a la batería que conecte, puede pulsar el botón "Battery" para escoger entre los diferentes tipos de batería y tensiones de carga de 6 V o 12 V. Si se selecciona la tensión de carga incorrecta, la pantalla LCD mostrará "FUL" y no habrá corriente de salida.



7. Indicadores LED y botón de selección de arranque del motor: conforme a sus requisitos, puede elegir entre diferentes corrientes de carga. Si se selecciona el modo rápido, la corriente de carga máxima será de 12 A y de 2 A si se selecciona el modo lento.

Mantenga pulsado el botón «Engine Start» durante más de 3 segundos para que vaya al proceso de arranque del motor y, a continuación, puede utilizarlo para arrancar el vehículo en un ciclo de máximo 5 s encendido y 180 s apagado, con un máximo de 5 ciclos.



Tenga en cuenta que una corriente de carga de 2 A es adecuada para baterías de 4-30 Ah y una corriente de carga de 12 A es mejor para baterías de 25-120 Ah.

Carga:

a. Conecte la pinza roja al terminal positivo y la pinza negra al terminal negativo.

Conecte el cargador al enchufe de 230V

c. El indicador LED del cargador parpadeará para mostrar la tensión de la batería.

d. Pulse el botón «BATTERY SELECT» ;el usuario puede elegir el tipo de batería que necesita cargarse. (Por ejemplo, STD, AGM o GEL?)

e. Pulse el botón «CURRENT SELECT» para elegir la corriente de carga que necesita.

?Por ejemplo, FAST (rápida) o SLOW (lenta)?.

f. Después de 5 segundos, hasta que la visualización aparezca en la pantalla y se muestren los indicadores de carga, significa que el cargador está cargándose.

g. Cuando el cargador esté cargado, el indicador LED mostrará «FUL».

Arranque

a. Cargue la batería durante 10-15 minutos conforme a los pasos de «a» a «f» en la sección sobre funcionamiento de carga descrito anteriormente.

i. Pulse el botón «ENGINE START» durante 3 segundos y se encenderá el indicador debajo de «ENGINE START»; a continuación, puede arrancar el vehículo.

ii. Después de 5 segundos, el cargador detendrá el modo de arranque y pasará al modo de reposo. Mientras tanto, la próxima vez que se adopte el modo de arranque se contará hacia atrás y en la pantalla LED aparecerá: 180 – 179 – 178 -3 – 2 - 1.

b. Si tiene que salir del modo «ENGINE START», pulse «ENGINE START» una vez y la luz debajo de «ENGINE START» se apagará, lo que significa que el cargador ya ha salido de «ENGINE START» y ha pasado al modo de carga.

i. No arranque el motor durante más de 5 s.

ii. Espere unos 180 s entre cada intento de arranque.

iii. No trate de arrancar más de cinco veces. En caso de tres intentos fallidos, la batería del vehículo debe cargarse durante 15-30 minutos.

Cuando aparezca «FUL» en la pantalla, desconecte el cargador de la batería, ya que no está diseñado para usarlo como cargador de mantenimiento.

Finalizar el proceso de carga:

1. Desconecte de la salida de CA.
2. Desconecte la pinza negra.
3. Desconecte la pinza roja.

Limpieza, reparación y mantenimiento

El cargador estará operativo durante varios años con un mantenimiento mínimo.

* Tras completarse el proceso de carga, limpie las pinzas. Para evitar la corrosión, elimine cualquier fluido de la batería que haya entrado en contacto con las pinzas.

* Enrolle los cables correctamente cuando guarde el cargador. Esto ayuda a evitar daños en los cables y en el cargador.

* La limpieza ocasional de la carcasa del cargador con un paño suave mantiene la superficie brillante y ayuda a evitar la corrosión.

* Guarde el cargador en un lugar fresco y seco.

Reparación

Deje la reparación del aparato en manos de un técnico profesional. De esta manera, se mantiene y se garantiza la seguridad del aparato.

Introdução:

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:



ELIMINAÇÃO: Não eliminar este produto como resíduo urbano não triado. É necessária a recolha separada desses resíduos para tratamento.



Ler o manual de instruções



Apenas para utilização interior!



Perigo de Explosão!



Respeitar os avisos e as diretrizes de segurança!



Perigo de choque elétrico!

Fim a que se destina:

O carregador AB-JS012 destina-se a carregar baterias de 6/12V de chumbo-ácido/AGM/GEL

Não o utilizar para qualquer outra finalidade.

O carregador apenas é aprovado para utilização privada. Qualquer outra utilização ou modificação do carregador é considerada indevida e envolve perigos substanciais. A fábrica não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização indevida.

Advertência!

Familiarize-se com todas as funções do carregador e aprenda a utilizar corretamente o dispositivo antes da primeira utilização. Para tal, leia atentamente as seguintes instruções de funcionamento. Guardar este manual num local seguro. Quando passar o carregador a outra pessoa, certifique-se de que inclui também toda a documentação.

Modelo	Corriente de carga y capacidad de las baterías		Corriente de arranque
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Segurança:

Diretrizes gerais de segurança:

Ler todas as diretrizes e instruções de segurança. O não cumprimento das diretrizes e instruções de segurança pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves. Guardar todas as diretrizes e instruções de segurança para referência futura.



Advertência!



Perigo mortal para lactentes e crianças. Nunca permitir que as crianças brinquem com componentes ou peças de montar pois podem engoli-las e sufocar.

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções dessa pessoa relativamente à utilização segura do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o dispositivo.

O fabricante não é responsável por danos provocados por:

- * Ligação e/ou funcionamento incorretos.
- * Força exterior, danos ao dispositivo e/ou danos a peças do dispositivo provocados por impacto mecânico ou sobrecarga.
- * Qualquer tipo de modificação ao dispositivo.
- * Utilização do dispositivo para fins não descritos neste manual de instruções.
- * Danos consequenciais provocados pela utilização indevida e/ou inapropriada e/ou baterias danificadas.
- * Humidade e/ou ventilação insuficiente.
- * A abertura não autorizada do dispositivo. Isso anulará a garantia.

Avisos de segurança para o carregador:

1. GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o carregador da bateria.

2. Antes de utilizar o carregador da bateria, ler todas as instruções e medidas de precaução no carregador da bateria e na bateria.

3. As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de baterias.

4. Durante o carregamento, a bateria deve ser colocada numa área bem ventilada. Manter a área de trabalho limpa por forma a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e explosão. Não cobrir o carregador e o conjunto da bateria com um pano enquanto está a carregar.

5. O carregador da bateria contém componentes que podem produzir arcos e faíscas quando estiver a ser utilizado. ADVERTÊNCIA: Gases explosivos. Evitar chamar e faíscas. Proporcionar uma ventilação adequada durante o carregamento.

6. Para evitar incêndio ou explosão, utilizar apenas numa área bem ventilada. Ao carregar, é proibido fazer arrancar o motor ou realizar qualquer ignição e outras ações perigosas. Não carregar numa garagem ou noutro espaço fechado. Proporcionar uma ventilação adequada durante o carregamento.

7. Nunca tocar nos terminais da bateria ou nos grampos da bateria enquanto o dispositivo estiver ligado à corrente alternada.

8. Recorrer a uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de características do carregador.

9. Verificar a tensão de entrada (230V ~ 50Hz) e certificar-se de que corresponde à tensão da rede, caso contrário o carregador poderá ficar danificado.

10. Se for utilizada uma extensão, o diâmetro do cabo deve ser suficiente para a alimentação necessária ao carregador

11. Não carregar os conjuntos de baterias na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

12. Nunca provocar curto-circuito ao dispositivo nem ligar as entradas e saídas do dispositivo com objetos de metal. Utilizar apenas os cabos de ligação fornecidos para ligar o dispositivo a uma bateria.

13. Certificar-se sempre de que o carregador está desligado da eletricidade quando o ligar e desligar da bateria.

14. Nunca colocar o dispositivo por cima ou perto da bateria a ser carregada. Os gases da bateria fazem o carregador corroer e danificam-no. Colocar o carregador tão afastado da bateria quanto permitir o cabo de corrente.

15. Certificar-se de que o dispositivo fica sempre guardado num local seguro. Não expor o dispositivo à

chuva ou neve nem a outras condições de humidade. Evitar deitar ou entornar água ou outros líquidos para cima da bateria. Se penetrar água em dispositivos elétricos, aumenta o risco de choque elétrico.

16. Para proteção contra o risco de choque elétrico, não mergulhar a unidade, os cabos ou a ficha em água ou qualquer outro líquido.

17. Certificar-se de que todas as tomadas e cabos estão isentos de humidade. Nunca ligar o dispositivo às tomadas com mãos molhadas ou húmidas.

18. Nunca pegar no carregador pelo cordão nem puxar para o desligar do recetáculo.

19. Depois do carregamento ou antes de tentar qualquer manutenção ou limpeza, desligar o carregador da tomada.

20. Não utilizar nem desmontar o carregador se este tiver recebido um golpe forte, se tiver caído ou se tiver sido danificado de algum modo; leve-o a uma pessoa qualificada da assistência técnica. Uma utilização ou montagem incorretas pode resultar num risco de choque elétrico ou incêndio.

21. Todo o trabalho de manutenção deve ser realizado por eletricitistas qualificados.

22. Nunca desmontar o dispositivo; a montagem incorreta pode provocar choque elétrico ou incêndio.

23. A classe de proteção é IP20. O produto não deve ser utilizado fora da sala, onde possa estar a chover ou a nevar.

24. Como a caixa pode gerar calor durante o carregamento, é proibido cobrir a ventilação da mesma.

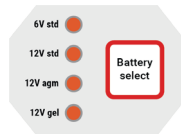
Visualização do Produto:



1. Grampos de polaridade positiva (+) e negativa (-)
2. Ecrã LCD que mostra a tensão da bateria ou a percentagem de carregamento da bateria. Pode seleccionar os valores apresentados premindo o botão "Display"



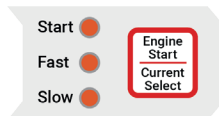
3. Luz LED para mostrar que valor é seleccionado.
4. Luz LED para indicar o processo de carregamento. Se a luz piscar rapidamente, significa que o carregador está a funcionar em modo de recondicionamento. Fica permanentemente ligada durante o carregamento.
5. Luz LED Vermelha ligada? significa que os grampos de saída estão mal ligados. Deve ligar o grampo vermelho ao terminal positivo da bateria e o preto ao negativo.



6. Botão de seleção do carregamento da bateria. Consoante a bateria que ligar, pode premir o botão “Battery” para escolher diferentes tipos de bateria e tensão de carregamento 6V ou 12V. Se for selecionada uma tensão de carregamento errada, o ecrã LCD mostrará “FUL” e não haverá corrente de saída

7. Ecrã LED e botão de seleção da função Arranque do Motor. Consoante os seus requisitos, pode optar por uma corrente de carregamento diferente. Se for selecionado o modo rápido, a corrente de carregamento máximo será de 12A e será de 2A em modo lento.

Premir o botão “Engine Start” [Arranque do Motor] e mantê-lo premido durante mais de 3 segundos; isto começará o processo “Engine Start”. Depois pode recorrer a ele para fazer arrancar o seu veículo no ciclo, mas não mais do que 45 segundos, e aguardar 180 segundos antes de o fazer arrancar novamente, sendo permitidos no máximo 5 ciclos.



Não se esqueça de que a corrente de carregamento 2A é adequada para baterias 4-30Ah e a corrente de carregamento 12A é melhor para a capacidade das baterias 25-120Ah.

Carregamento:

- ligar o grampo vermelho ao polo positivo e o grampo preto ao polo negativo
Ligue o carregador à tomada de 230V
- O ecrã LED do carregador vai começar a piscar para mostrar a tensão da bateria.
- Premir o botão “BATTERY SELECT”. Outilizador pode escolher o tipo de bateria que precisa de carga. (STD ou AGM ou GEL?)
- Premir o botão “CURRENT SELECT”. Pode escolher a corrente de carga de que precisa.
?RÁPIDA ou LENTA?.
- Após 5 segundos, se o indicador digital no ecrã LED estiver ligado e as luzes do indicador “Carregamento” forem permanentes, tal significa que o carregador está a carregar.
- Quando o carregador estiver carregado, aparece no ecrã LED “FUL”.

Booster

- Carregar a bateria durante 10-15 minutos de acordo com os passos a-f na secção de carregamento acima.
- Premir o botão “ENGINE START” durante 3 segundos; o indicador abaixo “ENGINE START” ficará aceso e pode então fazer arrancar o seu veículo
- ii. Durante pelo menos 5 segundos, o carregador vai parar o modo de arranque e passar para o modo pausa. Entretanto, para que da próxima vez vá para o modo de arranque entrará em contagem decrescente e aparecerá no Ecrã LED: 180 – 179 – 178 -3 – 2 - 1.
- b. Se precisar se sair do modo “ ENGINE START”, premir “ENGINE START” uma vez; a luz por baixo de “ENGINE START” desliga-se, o que representa que o carregador já saiu do modo “ENGINE START” e passou para o modo de carregamento.

i. Não fazer arrancar o motor durante > 5s

ii. Aguardar cerca de 180 segundos entre tentativas de arranque

iii. Não tentar arrancar mais do que cinco vezes. Se falhar após três tentativas, a bateria do veículo deve ser carregada durante 15-30 minutos

Quando aparece no ecrã “FUL”, desligar o carregador da bateria; o mesmo não foi concebido para ser utilizado para carga de manutenção

Terminar o processo de carregamento:

1. Desligar da tomada AC.
2. Desligar o grampo preto
3. Desligar o grampo vermelho

Limpeza, Cuidados e Assistência

O seu carregador pode manter-se funcional durante muitos anos se tiver cuidados mínimos.

* Após concluir o processo de carregamento, limpar os grampos. Para evitar a corrosão, limpar qualquer fluido da bateria que tenha entrado em contacto com os grampos.

* Enrolar os cabos corretamente quando guardar o carregador. Isto ajuda a evitar danos nos cabos e no carregador.

* Uma limpeza ocasional à caixa do carregador com um pano suave mantém a superfície brilhante e ajuda a evitar a corrosão.

* Guardar o carregador num local limpo e seco.

Assistência

Deixe pessoal técnico qualificado reparar o dispositivo. Assim, a segurança do dispositivo é garantida e mantida.

Introduzione:

In questo manuale operativo vengono utilizzati i seguenti simboli:



SMALTIMENTO: Non smaltire questo prodotto come rifiuto urbano non differenziato. È necessario raccogliere questi rifiuti separatamente per un trattamento speciale.



Leggere il manuale dell'operatore



Solo per uso interno!



Pericolo di esplosione!



Osservare le avvertenze e le linee guida sulla sicurezza!



Pericolo di scossa elettrica!

Destinazione d'uso:

Il caricabatteria AB-JS012 è destinato alla ricarica di batterie 6/12 V acido-piombo/ AGM / batterie al GEL

Non utilizzarlo per altri scopi.

Il caricabatterie è autorizzato esclusivamente per uso privato. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del caricabatterie è considerato inopportuno e comporta rischi sostanziali. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso improprio.



Avvertenza!

Familiarizzare con tutte le funzioni del caricabatterie e imparare a utilizzare correttamente il dispositivo prima di utilizzarlo. A tal fine, leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. Quando si passa il caricabatterie ad altre persone, assicurarsi di includere anche tutta la documentazione.

Modello	Corrente di carica e capacità delle batterie		Corrente di avviamento
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Sicurezza:

Linee guida generali di sicurezza:

Leggere tutte le linee guida e le istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle direttive e delle istruzioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni. Conservare le linee guida e le istruzioni per la sicurezza per potervi accedere in futuro.



Avvertenza!



Pericolo di vita per neonati e bambini. Non permettere mai ai bambini di giocare con componenti o

parti di montaggio, potrebbero essere ingerite e causare soffocamento.

Questo dispositivo non è destinato ad essere utilizzato da persone (incluse bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non dispongono di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o se ricevono istruzioni da questa persona sulla modalità di utilizzo dell'apparecchiatura. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

Il costruttore non è responsabile dei danni causati da:

- * Collegamento e/o funzionamento improprio.
- * Forza esterna, danni all'apparecchio e/o danni a parti del dispositivo causate da impatto meccanico o sovraccarico.
- * Qualsiasi tipo di modifica al dispositivo.
- * Uso del dispositivo per scopi non descritti in questo manuale di istruzioni.
- * Danni derivanti da un uso non intenzionale e/o improprio e/o da batterie difettose.
- * Umidità e/o insufficiente ventilazione.
- * Apertura non autorizzata del dispositivo. Tutto ciò annullerà la garanzia.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatterie:

1. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** - Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e l'uso del caricabatterie.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di avvertenza sul caricabatterie e sulla batteria.
3. Non è possibile caricare batterie non ricaricabili con questo caricabatterie.
4. Durante la ricarica, la batteria deve essere posizionata in un'area ben ventilata. Mantenere l'area di lavoro ordinata per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e esplosioni. Non coprire il caricabatterie e la batteria con un panno durante il caricamento.
5. Il caricabatterie contiene componenti che possono produrre archi e scintille quando sono in uso. **AVVERTENZA:** Gas esplosivi. Evitare le fiamme e le scintille. Fornire una ventilazione adeguata durante la carica.
6. Per prevenire incendi o esplosioni, utilizzare solo in un'area ben ventilata. Durante la ricarica, è vietato avviare il motore o eseguire accensioni e altre azioni pericolose. Non caricare in un garage o in uno spazio chiuso. Fornire una ventilazione adeguata durante la carica.
7. Non toccare mai i terminali della batteria o i morsetti della batteria mentre il dispositivo è collegato alla corrente alternata.
8. Utilizzare una sorgente di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta del caricabatterie.
9. Controllare la tensione d'ingresso (230V ~ 50Hz) e assicurarsi che corrisponda alla tensione di rete, altrimenti il caricabatterie potrebbe danneggiarsi.
10. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, il diametro del cavo deve essere sufficiente per la potenza richiesta dal caricabatterie.
11. Non caricare le batterie in presenza di liquidi o gas infiammabili.
12. Non cortocircuitare mai il dispositivo o collegare gli ingressi e le uscite del dispositivo utilizzando oggetti metallici. Utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento forniti per collegare il dispositivo a una batteria.
13. Assicurarsi che il caricabatterie sia scollegato dalla rete quando si collega e scollegarlo a una batteria.
14. Non posizionare mai il dispositivo sopra o vicino alla batteria da caricare. I gas della batteria possono portare a corrosioni o danni al caricabatterie. Sistemare il caricabatteria il più lontano possibile dalla batteria (per quanto consentito dal cavo di corrente).

15. Accertarsi che il dispositivo sia sempre conservato in un luogo sicuro. Non esporre il dispositivo a pioggia o neve o altre condizioni umide. Evitare di versare o gocciolare acqua o altri liquidi. Se l'acqua penetra nei dispositivi elettrici, aumenta il rischio di scosse elettriche.
16. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'unità, il cavo o la spina in acqua o altro liquido.
17. Assicurarsi che tutte le prese e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani bagnate o umide.
18. Non trasportare mai il caricabatterie per mezzo del cavo o strapparlo per scollegarlo dalla presa.
19. Dopo aver caricato o prima di effettuare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.
20. Non utilizzare o smontare il caricabatterie se ha ricevuto un colpo forte, è caduto o altrimenti danneggiato in qualsiasi modo; Portarlo da un tecnico qualificato. L'uso improprio o il rimontaggio possono causare un rischio di scossa elettrica o incendio.
21. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da elettricisti qualificati.
22. Non smontare mai il dispositivo, un montaggio errato potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
23. La classe di protezione è IP20. Il prodotto non deve essere utilizzato all'aperto dove è piovoso e innevato.
24. Poiché la cassa esterna può generare calore durante la carica, è vietato coprire lo sfianto della cassa.

Vista del prodotto:

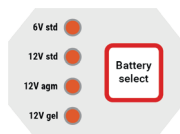


1. Morsetti di polarità positivi (+) e negativi (-)
2. Display LCD, che mostra la tensione della batteria o la percentuale di carica della batteria. È possibile selezionare i valori visualizzati premendo il pulsante «Display»



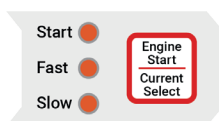
3. Spia LED per visualizzare quale valore è selezionato.
4. La spia indica il processo di caricamento, se la luce si accende, significa che il caricabatterie è in funzione in modalità di ricondizionamento. Si illumina fissa durante la carica.
5. Spia rossa accesa : significa che i morsetti di uscita sono collegati in modo errato. Si deve collegare il morsetto rosso al terminale positivo della batteria e quello nero al negativo.

6. Pulsante di selezione della carica della batteria, in base alla batteria collegata, è possibile premere il pulsante «Battery» per scegliere diversi tipi di batterie e tensione di carica da 6V o 12V. Se è selezionata una tensione di carica sbagliata, il display LCD visualizza «FUL» e non ci sarà alcuna corrente di uscita



7. Display a led e pulsante di selezione avvio motore, in base alle proprie esigenze, è possibile scegliere correnti di carica diverse. Se è selezionata la modalità veloce, il valore max. di corrente di carica sarà 12A e se selezionata la modalità lenta sarà 2A.

Tenendo premuto il pulsante «Start Engine» per più di 3 secondi, l'apparecchio entrerà in «Engine Start», e si potrà utilizzare per avviare il veicolo ad un ciclo compreso tra 5 sec. e 180 sec. al massimo. Sono ammessi 5 cicli.



La corrente di carica 2A è adatta per batterie 4-30Ah e la corrente di carica 12A è adatta a batterie da 25 a 120 Ah.

Caricamento:

A. Collegare il morsetto rosso al polo positivo e il morsetto nero al polo negativo

Collegare il caricabatterie a una presa 230V

C. Il display a LED del caricabatterie lampeggerà per mostrare la tensione della batteria.

D. Premendo il tasto «BATTERY SELECT», l'utente può scegliere il tipo di batteria che richiede la carica. (Ad es. STD o AGM o GEL?)

E. Premendo il tasto «CURRENT SELECT», è possibile scegliere la corrente di carica necessaria.

? FAST o SLOW?.

F. Dopo 5 secondi, finché il display digitale a LED e l'indicatore «Charging» sono accesi fissi, significa che il caricabatterie è in caricamento.

G. Quando il caricabatterie è caricato, il display a LED mostrerà «FUL».

Avvio rapido

a. Caricare la batteria per 10-15 minuti seguendo le fasi da A a F nella sezione precedente.

i. Premere il tasto «ENGINE START» per 3 secondi, l'indicatore sotto «ENGINE START» si accenderà, sarà quindi possibile avviare il veicolo

ii. Al massimo dopo 5 secondi, il caricabatterie interrompe la modalità di avviamento e passerà in modalità di riposo. Nel frattempo verrà mostrato sul display a led il conto alla rovescia per la prossima sezione di avvio: 180 – 179 – 178 -3 – 2 – 1.

B. Se si desidera uscire dalla modalità «ENGINE START», premere una volta «ENGINE START», la spia sotto «ENGINE START» si spegne, il che significa che il caricabatterie è già uscito da «ENGINE START» e passato alla modalità di carica.

I. Non azionare il motore per > 5 sec.

ii. Attendere circa 180 sec tra un tentativo e l'altro di avviamento

iii. Non tentare di avviare più di cinque volte. Dopo tre tentativi falliti, la batteria del veicolo deve essere ricaricata per 15-30 minuti

Quando il display visualizza FUL, scollegare il caricabatterie dalla batteria, non è progettato per utilizzare il caricabatteria come alimentatore di mantenimento

Fine della carica:

1. Scollegare dalla presa CA.
2. Scollegare il morsetto nero
3. Scollegare il morsetto rosso

Pulizia, assistenza e servizio

Il caricabatterie può funzionare per anni con una minima cura.

* Dopo aver completato il processo di carica, pulire i morsetti. Per prevenire la corrosione, pulire il fluido della batteria che è entrato in contatto con i morsetti.

* Riagganciare correttamente i cavi quando si mette via il caricabatterie. Questo aiuta a prevenire danni ai cavi e al caricabatterie.

* La pulizia occasionale del caricabatterie con un panno morbido mantiene la superficie lucida e aiuta a prevenire la corrosione.

* Conservare il caricabatterie in un luogo pulito e asciutto.

Assistenza

In caso di riparazione del dispositivo rivolgersi a personale tecnico qualificato. In questo modo la sicurezza del dispositivo è garantita e mantenuta.

Εισαγωγή:

Στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



ΔΙΑΘΕΣΗ:

Να μη διατεθεί το παρόν προϊόν ως αδιαχώριστο αστικό απόβλητο. Απαιτείται η ξεχωριστή συλλογή του αποβλήτου για ειδική επεξεργασία.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους!



Κίνδυνος έκρηξης!



Να τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις κατευθυντήριες γραμμές για την ασφάλεια!



Κίνδυνος ηλεκτρικών εκκενώσεων!

Προβλεπόμενη χρήση:

Ο φορτιστής AB-JS012 προβλέπεται για τη φόρτιση μπαταριών οξέος-μολύβδου/AGM/GEL των 6/12V.

Μην τον χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

Ο φορτιστής έχει λάβει έγκριση μόνο για ιδιωτική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του φορτιστή θεωρείται ακατάλληλη και περιλαμβάνει ουσιαστικούς κινδύνους. Ο κατασκευαστής απεκδύεται κάθε ευθύνη για ζημιές που ανακύπτουν από την ακατάλληλη χρήση του προϊόντος.



Προειδοποίηση!

Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του φορτιστή και μάθετε τη σωστή χρήση της συσκευής πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Για το σκοπό αυτό, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης. Να φυλάγετε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος. Εάν δώσετε το φορτιστή σε άλλο άτομο, φροντίστε επίσης να συμπεριλάβετε όλη την τεκμηρίωση.

Μοντέλο	Ρεύμα φόρτισης και χωρητικότητα των μπαταριών	Κινητήρας Ρεύμα εκκίνησης
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah 75A

Ασφάλεια:

Γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την ασφάλεια:

Διαβάστε όλες τις κατευθυντήριες γραμμές και οδηγίες για την ασφάλεια. Η μη συμμόρφωση με τις κατευθυντήριες γραμμές και οδηγίες για την ασφάλεια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε τις κατευθυντήριες γραμμές και τις οδηγίες για την ασφάλεια για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση!



Κίνδυνος απώλειας ζωής για τα βρέφη και τα παιδιά. Ποτέ μην επιτρέπεται σε μικρά παιδιά να παίζουν με μέρη ή εξαρτήματα στερέωσης καθώς θα μπορούσαν να τα καταπιούν με αποτέλεσμα να πάθουν ασφυξία.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και / ή γνώση, εκτός κι αν επιβλέπονται από άτομο που ευθύνεται για την ασφάλειά τους ή εκτός κι αν έλαβαν οδηγίες από το άτομο αυτό για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί αυτός ο εξοπλισμός. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν από:

- * Κακή σύνδεση και / ή εσφαλμένο χειρισμό.
- * Εξωτερικές δυνάμεις, βλάβη στη συσκευή και / ή σε μέρη της συσκευής που προκλήθηκαν από μηχανικές κρούσεις ή υπερφόρτιση.
- * Οποιοδήποτε είδος τροποποίησης της συσκευής.
- * Χρήση της συσκευής για σκοπούς που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- * Αποθετική ζημιά που προκλήθηκε από μη αναμενόμενη και / ή εσφαλμένη χρήση, και / ή ελαττωματικές μπαταρίες.
- * Υγρασία και / ή μη επαρκή αερισμό.
- * Το μη εγκεκριμένο άνοιγμα της συσκευής. Η πράξη αυτή ακυρώνει την εγγύηση.

Οδηγίες ασφάλειας για το φορτιστή:

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ? Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και χειρισμού του φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις που αναγράφονται στο φορτιστή μπαταρίας και στη μπαταρία.
3. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν με τον παρόντα φορτιστή μπαταρίας.
4. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε καλά αεριζόμενο χώρο. Να διατηρείται ο χώρος εργασίας τακτοποιημένος προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και έκρηξης. Μην καλύπτετε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών με ένα ύφασμα κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
5. Ο φορτιστής μπαταρίας περιέχει μέρη που μπορούν να παράγουν ηλεκτρικά τόξα και σπινθήρες όταν λειτουργεί. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ: Εκρηκτικά αέρια. Να αποτρέπεται τη δημιουργία φλογών και σπινθήρων. Να παρέχετε επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
6. Για να προληφθεί η πυρκαγιά ή η έκρηξη, η μπαταρία χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, απαγορεύεται η εκκίνηση του κινητήρα ή εκτέλεση ανάφλεξης και άλλων επικίνδυνων ενεργειών. Να μη φορτίζετε σε γκαράζ ή σε κλειστό χώρο. Να παρέχετε επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
7. Ποτέ μην ακουμπήσετε τους πόλους ή τους σφιγκτήρες της μπαταρίας ενώ η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα.
8. Χρησιμοποιήστε μια πηγή ενέργειας με τάση ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα του φορτιστή.
9. Ελέγξτε την τάση εισόδου (230V ~ 50Hz) και βεβαιωθείτε ότι αντιστοιχεί στην τάση δικτύου, διαφορετικά ο φορτιστής μπορεί να πάθει βλάβη.
10. Εάν χρησιμοποιηθεί εξωτερικό καλώδιο, η διάμετρος του πρέπει να είναι επαρκής για την ισχύ που απαιτείται από το φορτιστή.
11. Να μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
12. Ποτέ μη βραχυκυκλώσετε τη συσκευή ή συνδέσετε τις διατάξεις εισόδου και εξόδου της συσκευής χρησιμοποιώντας μεταλλικά αντικείμενα. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα καλώδια σύνδεσης για

να συνδέσετε τη συσκευή στην μπαταρία.

13. Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο φορτιστής είναι αποσυνδεδεμένος από το δίκτυο όταν τον συνδέετε και τον αποσυνδέετε από τη μπαταρία.
14. Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά στην μπαταρία που πρέπει να φορτιστεί. Τα αέρια που αναδύουν από τη μπαταρία οξειδώνουν τον φορτιστή και προκαλούν βλάβη σ' αυτόν. Να τοποθετείτε το φορτιστή όσο γίνεται πιο μακριά από τη μπαταρία, όσο το επιτρέπει το καλώδιο συνεχούς ρεύματος.
15. Να βεβαιώνετε ότι η συσκευή φυλάσσεται πάντα σε ασφαλές μέρος. Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή το χιόνι ή σε άλλες υγρές συνθήκες. Να αποφεύγετε να χυθεί ή να στάξει νερό ή άλλο υγρό πάνω στη συσκευή. Εάν εισέλθει νερό σε ηλεκτρική συσκευή, ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται.
16. Για να προφυλαχθείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίσετε τη μονάδα, το καλώδιο ή την πρίζα σε νερό ή άλλο υγρό.
17. Να βεβαιώνετε ότι όλες οι πρίζες και όλα τα καλώδια είναι απαλλαγμένα από υγρασία. Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
18. Ποτέ μην βαστάτε το φορτιστή από το καλώδιο ή τον τραβάτε απότομα για να τον αποσυνδέσετε από την υποδοχή του καλωδίου.
19. Πριν τη φόρτιση ή πριν από προσπάθεια συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την πηγή ενέργειας.
20. Μην χειρίζεστε ή αποσυναρμολογείτε το φορτιστή εάν δέχτηκε δυνατό χτύπημα, έπεσε ή άλλως έπαθε ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο· δώστε τον σε εξειδικευμένο τεχνικό. Η εσφαλμένη χρήση ή επανασυναρμολόγηση μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
21. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.
22. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή, διότι η εσφαλμένη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
23. Η κλάση προστασίας είναι IP20 Το προϊόν δεν θα χρησιμοποιείται έξω από δωμάτιο, όπου βρέχει και χιονίζει.
24. Δεδομένου ότι το περίβλημα μπορεί να παράγει θερμότητα κατά τη φόρτιση, απαγορεύεται να καλυφθεί ο αεραγωγός του περιβλήματος.

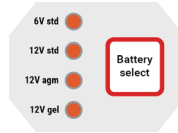
Εικόνα του προϊόντος:



1. Σφιγκτήρες θετικής (+) και αρνητικής (-) πολικότητας.
2. Οθόνη LCD, η οποία εμφανίζει την τάση της μπαταρίας ή το ποσοστό της φορτιζόμενης μπαταρίας: Μπορείτε να επιλέξετε τις εμφανιζόμενες τιμές πατώντας το κουμπί «Display».

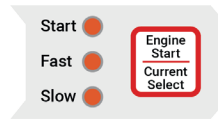
Display

3. Φως LED για εμφάνιση της τιμής που επιλέχθηκε.
4. Φως LED για υπόδειξη της διαδικασίας φόρτισης. Εάν το φως αναβοσβήνει, σημαίνει ότι ο φορτιστής λειτουργεί σε τρόπο αποκατάστασης Μένει σταθερά αναμμένο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
5. Κόκκινο φως LED αναμμένο: σημαίνει ότι οι σφιγκτήρες εξόδου δεν είναι σωστά συνδεδεμένοι. Θα πρέπει να συνδέσετε το κόκκινο σφιγκτήρα στο θετικό πόλο της μπαταρίας και το μαύρο σφιγκτήρα στο μαύρο πόλο.
6. Κουμπί επιλογής της μπαταρίας φόρτισης, ανάλογα με τη μπαταρία που συνδέετε, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί «Battery» για να επιλέξετε ανάμεσα σε διάφορους τύπους μπαταριών καθώς και τάση φόρτισης 6V και 12V. Εάν επιλέξετε λάθος τάση φόρτισης, η οθόνη LCD θα εμφανίσει «FUL» και δεν θα υπάρξει ρεύμα εξόδου.



7. Κουμπί επιλογής οθόνης LED και λειτουργίας εκκίνησης κινητήρα, ανάλογα με τις απαιτήσεις σας μπορείτε να διαλέξετε διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Εάν επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας fast (ταχύ), το μέγιστο ρεύμα φόρτισης θα είναι 12A, ενώ θα είναι 2A σε τρόπο λειτουργίας slow (αργό).

Πατήστε το κουμπί «Engine Start» και κρατήστε το πατημένο πάνω από 3 δευτερόλεπτα. Θα περάσει σε διαδικασία «Engine Start», έπειτα μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε για να ξεκινήσετε το όχημά σας για κύκλο που δεν υπερβαίνει τα 5 δευτερόλεπτα αναμμένο και τα 180 δευτερόλεπτα σβησμένο, επιτρέπονται το πολύ 5 κύκλοι.



Σημειώστε ότι ρεύμα φόρτισης 2A είναι κατάλληλο για μπαταρίες 4-30Ah και ρεύμα φόρτισης 12A ταιριάζει περισσότερο για μπαταρίες χωρητικότητας 25-120Ah.

Φόρτιση:

- α. Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα στο θετικό πόλο και το μαύρο σφιγκτήρα στον αρνητικό πόλο.
 - β. Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα 230V.
 - γ. Η οθόνη LED του φορτιστή θα αναβοσβήνει για να εμφανίσει την τάση της μπαταρίας.
 - δ. Πατήστε το κουμπί «BATTERY SELECT», ο χρήστης μπορεί να επιλέξει τον τύπο μπαταρίας που πρέπει να φορτιστεί. (Όπως STD ή AGM ή GEL)
 - ε. Πατήστε το κουμπί «CURRENT SELECT», μπορείτε να διαλέξετε το ρεύμα φόρτισης που χρειάζεστε. ?Όπως FAST ή SLOW?.
- στ. Μετά από 5 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάψει το ψηφιακό LED και να μείνει σταθερά αναμμένη η ένδειξη «Charging», σημαίνει ότι ο φορτιστής βρίσκεται σε κατάσταση φόρτισης.
- ζ. Εάν ο φορτιστής είναι φορτισμένος, η οθόνη LED θα εμφανίσει «FUL».

Υποβοήθηση εκκίνησης

- α. Φορτίστε τη μπαταρία για 10-15 λεπτά σύμφωνα με τα στάδια α-στ της προηγούμενης ενότητας

σχετικής με τη λειτουργία φόρτισης.

i. Πατήστε το κουμπί ?ENGINE START? για 3 δευτερόλεπτα, θα ανάψει η ένδειξη κάτω από ?ENGINE START?, στη συνέχεια μπορείτε να βάλετε μπρος το όχημά σας.

ii. Το πολύ για 5 δευτερόλεπτα, ο φορτιστής θα σταματήσει τον τρόπο λειτουργίας εκκίνησης και θα περάσει σε τρόπο ηρεμίας. Στο μεταξύ, η οθόνη LED θα εμφανίσει το χρόνο που υπολείπεται για να περάσει σε λειτουργία εκκίνησης, όπως: 180 ? 179 ? 178 - ?..3 ? 2 - 1.

β. Εάν πρέπει να βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας «ENGINE START», πατήστε μία φορά το κουμπί «ENGINE START», θα σβήσει η ένδειξη από κάτω το «ENGINE START», που σημαίνει ότι ο φορτιστής έχει ήδη βγει από τη λειτουργία «ENGINE START» και πέρασε σε τρόπο λειτουργίας φόρτισης.

i. Μη βάζετε μπρος τον κινητήρα για >5 δευτερόλεπτα

ii. Περιμένετε περίπου 180 δευτερόλεπτα ανάμεσα σε δύο προσπάθειες εκκίνησης

iii. Μην επιχειρήσετε να κάνετε πάνω από πέντε εκκινήσεις. Αν αποτύχουν τρεις προσπάθειες, η μπαταρία του αυτοκινήτου πρέπει να επαναφορτιστεί επί 15-30 λεπτά.

Εάν η οθόνη δείξει FUL, παρακαλείστε να αποσυνδέσετε το φορτιστή από τη μπαταρία. Ο φορτιστής δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σαν φορτιστής συντήρησης.

Διαδικασία λήξης της φόρτισης:

1. Αποσυνδέστε από την πρίζα AC.

2. Αποσυνδέστε το μαύρο σφιγκτήρα.

3. Αποσυνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα.

Καθάρισμα, Φροντίδα και Συντήρηση

Μπορείτε να διατηρήσετε λειτουργικό το φορτιστή σας για πολλά χρόνια με ελάχιστη φροντίδα.

* Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, καθαρίστε τους σφιγκτήρες. Για να προληφθεί η οξειδωση, σκουπίστε το υγρό μπαταρίας που ενδέχεται να ήρθε σε επαφή με τους σφιγκτήρες.

* Τυλίξτε κατάλληλα τα καλώδια όταν αποθηκεύετε το φορτιστή. Με τον τρόπο αυτό προλαμβάνεται βλάβη στα καλώδια και στο φορτιστή.

* Το σποραδικό καθάρισμα του περιβλήματος του φορτιστή με ένα απαλό πανί διατηρεί την επιφάνεια γυαλιστερή και συμβάλλει στην πρόληψη της οξειδωσης.

* Φυλάγετε το φορτιστή σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.

Συντήρηση

Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Έτσι, διασφαλίζεται και διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής. Wstep

Objaśnienie symboli użytych w instrukcji:

Wstęp

Objaśnienie symboli użytych w instrukcji:



UTYLIZACJA:

Niniejsze urządzenie nie powinno być usuwane wraz z niesegregowanymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać je do specjalistycznego punktu zbiórki w celu utylizacji.



Przeczytaj instrukcję obsługi



Do użytku w pomieszczeniach!



Ryzyko wybuchu!



Przestrzegaj ostrzeżeń i zaleceń bezpieczeństwa!



Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Przeznaczenie:

Ładowarka AB-JS012 przeznaczona jest do ładowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych/AGM/GEL 6/12V

Nie należy używać jej do innych zastosowań.

Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku prywatnego. Wprowadzenie jakiegokolwiek modyfikacji lub użytkowanie inne niż podano w instrukcji, jest niezgodne z przeznaczeniem i stwarza zagrożenie bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

Uwaga!

Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z ogółem funkcji i zasadami użytkowania urządzenia. W tym celu, przeczytaj uważnie poniższe zalecenia. Przechowuj niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując ładowarkę inemu użytkownikowi, przekaż również jej instrukcję obsługi.

Model	Prąd ładowania i pojemność akumulatorów		Prąd rozruchowy silnika
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah	75A

Bezpieczeństwo:

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa:

Zapoznaj się z ogółem instrukcji i zaleceń bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa może być przyczyną pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń. Zachowaj niniejszą instrukcję do późniejszego wglądu.

Uwaga!



Zagrożenie życia niemowląt i dzieci. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się częściami lub elementami montażowymi urządzenia, ich połknięcie może spowodować uduszenie.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w kwestii korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- Niewłaściwego podłączenia i/lub użytkowania.
- Działania siły wyższej, uszkodzenia urządzenia i/lub jego elementów spowodowanego uderzeniem lub przeciążeniem.
- Jakiegokolwiek modyfikacji urządzenia.
- Wykorzystania urządzenia do zastosowań innych niż podane w niniejszej instrukcji.
- Szkód następczych spowodowanych niezamierzonym uruchomieniem lub niewłaściwym użytkowaniem i/lub uszkodzeniem akumulatorów.
- Wilgoci lub niewystarczającej wentylacji.
- Niedozwolonego otwarcia urządzenia. Spowoduje to wygaśnięcie gwarancji.

Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące ładowarki:

1. ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ - zawiera ona podstawowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i sposobu użytkowania ładowarki.

2. Przed użyciem ładowarki zapoznaj się z ogółem zaleceń i oznaczeń ostrzegawczych umieszczonych na ładowarce i akumulatorze.

3. Akumulatory jednorazowe (nieładowalne) nie mogą być ładowane niniejszym urządzeniem.

4. W czasie ładowania akumulator powinien być umieszczony w odpowiednio wentylowanym miejscu. Utrzymanie porządku w miejscu ładowania zmniejsza ryzyko pożaru, wybuchu i porażenia prądem elektrycznym. Nie przykrywaj ładowarki ani akumulatora w czasie operacji ładowania.

5. Urządzenie zawiera komponenty mogące spowodować powstanie łuku elektrycznego lub iskier. **OSTRZEŻENIE:** Gazy wybuchowe. Unikaj płomieni i iskier. Zadbaj o odpowiednią wentylację podczas ładowania.

6. Aby uniknąć pożaru lub wybuchu, korzystaj z urządzenia tylko w miejscu odpowiednio wentylowanym. Podczas ładowania, nie uruchamiaj silnika, nie włączaj zapłonu i nie wykonuj żadnych innych niebezpiecznych czynności. Nie ładuj akumulatora w garażu ani innym zamkniętym pomieszczeniu. Zadbaj o odpowiednią wentylację podczas ładowania.

7. Nie dotykaj zacisków wyjściowych ani biegunów akumulatora gdy urządzenie podłączone jest do sieci.

8. Korzystaj ze źródła zasilania o napięciu odpowiadającym podanemu na tabliczce znamionowej ładowarki.

9. Sprawdź, że napięcie wejściowe urządzenia (230V ~ 50Hz) odpowiada napięciu sieciowemu, w przeciwnym razie ładowarka może ulec uszkodzeniu.

10. Jeżeli korzystasz z przedłużacza, średnica jego przewodu musi być dostosowana do mocy ładowarki.

11. Nie używaj ładowarki w bezpośredniej bliskości płynów lub gazów palnych.

12. Nie zwieraj urządzenia i nie używaj metalowych elementów do podłączenia wyjściowych i wyjściowymi styków. Aby podłączyć ładowarkę do akumulatora, korzystaj wyłącznie z dostarczonych w

zestawie przewodów połączeniowych.

13. Upewnij się, że ładowarka jest wyłączona z sieci w momencie podłączania lub odłączania akumulatora.
14. Nie ustawiaj ładowarki na akumulatorze ani w jego bezpośredniej bliskości. Wydobywające się z niego gazy powodują korozję i uszkodzenie ładowarki. Odsuń ją od akumulatora na maksymalną możliwą ze względu na długość przewodów odległość.
15. Upewnij się, że ładowarka jest przechowywana w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiaj jej na działanie deszczu, śniegu i wilgoci. Chronij ją przed zalaniem lub skapywaniem nań wody i innych płynów. Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
16. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj ładowarki, jej przewodu czy wtyczki w wodzie ani innej cieczy.
17. Upewnij się, że wtyczki i przewody nie są wilgotne. Nie włączaj urządzenia do sieci mając mokre lub wilgotne ręce.
18. Nie ciągnij za przewód zasilający ani nie szarp urządzenia, aby wyłączyć je z sieci.
19. Po zakończeniu ładowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji, odłącz urządzenie od źródła zasilania.
20. Nie używaj ani nie demontuj ładowarki, jeżeli została uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób; oddaj ją do profesjonalnego serwisu. Niewłaściwe użytkowanie lub ponowny montaż niesie za sobą ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
21. Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków.
22. Nie demontuj urządzenia, jego niepoprawne zmontowanie może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
23. Ładowarka ma klasę ochrony IP20. W czasie opadów deszczu lub śniegu, produkt nie może być używany na zewnątrz.
24. Podczas ładowania, urządzenie może się nagrzewać. Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych w obudowie.

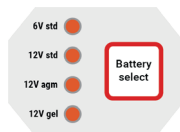
Widok urządzenia:



1. Dodatni (+) i ujemny (-) zacisk wyjściowy
2. Wyświetlacz LCD pokazuje napięcie akumulatora lub stan naładowania. Wybierz pożądany parametr wciskając przycisk "Display"

Display

3. Zapalony LED wskazuje wybrany parametr.
4. Świecący LED sygnalizuje proces ładowania; miganie diody oznacza, że ładowarka pracuje w trybie podtrzymania. Podczas ładowania, wskaźnik świeci światłem ciągłym.
5. Zapalony czerwony LED : oznacza, że zaciski wyjściowe zostały niewłaściwie podłączone. Podłącz czerwony zacisk wyjściowy do dodatniego bieguna akumulatora, czarny - do ujemnego.
6. Przycisk wyboru rodzaju akumulatora: wciskając przycisk "Battery", możesz wybrać rodzaj akumulatora i napięcie ładowania 6V lub 12V. Jeżeli wybrane napięcie ładowania jest niewłaściwe, na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat "FUL" i prąd ładowania nie popłynie



7. Przycisk wyboru funkcji Display lub Engine Start, wybór pożądanego prądu ładowania. W trybie "fast" akumulator ładowany jest prądem 12A, w trybie "slow" ** - prądem 2A.

Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk "Engine Start", urządzenie wejdzie w tryb pracy "Engine Start", możesz wówczas próbować uruchomić silnik pojazdu w cyklach: 5 sekund rozruchu - 180 sekund wyłączenia. Dopuszcza się 5 cykli rozruchu.



Uwaga: prąd ładowania 2A jest odpowiedni dla akumulatorów o pojemności 4-30Ah, prąd ładowania 12A - dla akumulatorów o pojemności 25-120Ah.

Ładowanie:

- a. podłącz czerwony zacisk do dodatniego, a czarny - do ujemnego bieguna akumulatora
- b. podłącz ładowarkę do zasilania 230V
- c. Wyświetlacz LED zaświeci się i poda napięcie akumulatora.
- d. Wciśnij przycisk "BATTERY SELECT", aby wybrać pożądaną rodzaj akumulatora. (STD, AGM lub GEL)
- e. Wciśnij przycisk "CURRENT SELECT", aby wybrać pożądaną prąd ładowania. (FAST lub SLOW).
- f. Po upływie 5 sekund, gdy wyświetlacz LED - wskaźnik "Charging" świeci światłem ciągłym, urządzenie pracuje w trybie ładowania.
- g. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, na wyświetlaczu LED pojawi się komunikat "FUL".

Uruchomienie

- a. Postępując jak podano powyżej w punktach a - f, ładuj akumulator przez 10 - 15 minut.
- I. Wciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk "ENGINE START", wskaźnik "ENGINE START" zaświeci się, wówczas możesz włączyć silnik pojazdu.
- II. Po upływie 5 sekund ładowarka przejdzie z trybu uruchomienia w stan spoczynku. Wyświetlacz LED będzie odliczał i wskazywał czas do ponownego wejścia w tryb uruchomienia: 180 - 179 - 178 -3

– 2 - 1.

b. Jeżeli chcesz wyjść z trybu "ENGINE START", wciśnij przycisk "ENGINE START", wskaźnik "ENGINE START" zgaśnie, co oznacza, że ładowarka przeszła z trybu pracy "ENGINE START" w tryb ładowania.

I. Nie włączaj rozrusznika na czas przekraczający 5 sek

II. Odczekaj około 180 sekund między kolejnymi próbami

III. Nie podejmuj więcej niż 5 prób rozruchu silnika. Po 3 nieudanych próbach, należy doładować akumulator przez 15-30 minut.

Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat FUL, odłącz ładowarkę od akumulatora; nie używaj jej do ładowania podtrzymującego.

Koniec operacji ładowania:

1. Wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Odłącz czarny zacisk
3. Odłącz czerwony zacisk

Czyszczenie, Utrzymanie i Serwisowanie

Przy minimum konserwacji, ładowarka może służyć przez wiele lat.

- Po zakończeniu operacji ładowania wyczyść zaciski wyjściowe. Aby zapobiec korozji, zetrzyj resztki płynu akumulatorowego pozostałego na zaciskach.
- Chowając ładowarkę, zwiń prawidłowo jej przewody. Zapobiegnie to uszkodzeniu przewodów i ładowarki.
- Okresowe czyszczenie miękką szmatką obudowy ładowarki pozwoli utrzymać ją w dobrym stanie i pomoże zapobiec korozji.
- Przechowuj ładowarkę w czystym i suchym miejscu.

Serwisowanie

Powierz naprawy ładowarki wykwalifikowanemu personelowi technicznemu. Zagwarantuje to pełne bezpieczeństwo urządzenia.

Uvod:

V tem uporabniškem priročniku so uporabljeni naslednji simboli:



ODLAGANJE: Tega izdelka ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke. Takšne odpadke je nujno zbirati ločeno za posebno obravnavo.



Preberite navodila za uporabo.



Samo za notranjo uporabo!



Nevarnost eksplozije!



Upoštevajte opozorila in varnostne smernice!



Nevarnost električnega udara!

Namen uporabe:

Polnilnik FC-12B je namenjen za polnjenje 6/12 V svinčevo-kislinskih/AGM/GEL baterij.

Ne uporabljajte ga za druge namene.

Polnilnik lahko uporabljajte le v zasebne namene. Kakršna koli druga uporaba ali sprememba polnilnika se šteje za neprimerno in vključuje precejšnje nevarnosti. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, nastale zaradi neprimerne uporabe.



Opozorilo!

Pred prvo uporabo se seznanite s funkcijami polnjenja in se naučite pravilno uporabljati napravo. Zato natančno preberite navodila za uporabo. Ta priročnik shranite na varno mesto. Ob predaji polnilnika drugi osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Model	Polnilni tok in zmogljivost baterij	Motor Zagonski tok
AB-JS012	(2A) / 4-30Ah	(12A) / 25-120Ah 75A

Varnost:

Splošne varnostne smernice:

Preberite vse varnostne smernice in navodila. Neupoštevanje varnostnih smernic in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resno poškodbo. Vse varnostne smernice in navodila shranite za prihodnjo uporabo.



Opozorilo!



Življenjsko nevarno za dojenčke in otroke. Nikoli ne dovolite, da bi se otroci igrali s sestavnimi deli ali deli za namestitve, saj jih lahko pogoltnejo, kar lahko privede do zadušitve.

Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi

sposobnostmi, ki nimajo izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, oziroma, če jim je ta oseba posredovala navodila, kako napravo uporabljati. Otroke stalno nadzorujte, da zagotovite, da se z napravo ne bodo igrali.

Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe zaradi:

- Nepravilne priključitve in/ali delovanja;
- Zunanje sile, poškodbe naprave in/ali poškodb delov naprave, ki nastanejo zaradi mehanskega vpliva ali preobremenitve;
- Kakršnega koli spreminjanja naprave;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v tem priročniku;
- Posledične škode, ki nastane zaradi nenamenske in/ali neprimerne uporabe in/ali pokvarjenih baterij;
- Vlage ali nezadostnega prezračevanja;
- Nepooblaščenega odpiranja naprave. To bo izničilo garancijo.

Varnostna obvestila za polnilnik:

1. SHRANITE TA NAVODILA. Priročnik vsebuje pomembna varnostna navodila in navodila za delovanje polnilnika za baterije.
2. Pred uporabo polnilnika za baterije preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku in bateriji.
3. S tem polnilnikom ne morete polniti ne-polnilnih baterij.
4. Med polnjenjem mora biti baterija na dobro prezračenem mestu. Delovno območje naj bo čisto, da boste tako zmanjšali nevarnost za požar, električni udar in eksplozijo. Med polnjenjem polnilnika in baterijskega sklopa ne pokrivajte.
5. Polnilnik baterij vsebuje sestavne dele, ki lahko med uporabo povzročijo oblake in iskre. **OPOZORILO:** Eksplozivni plini Preprečite pojav plamenov in isker. Med polnjenjem zagotovite zadostno prezračevanje.
6. Izdelek uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih, da preprečite požar ali eksplozijo. Med polnjenjem je prepovedano vklopiti motor ali izvesti vžig in druga nevarna dejanja. Ne polnite v garaži ali drugem zaprtem prostoru. Med polnjenjem zagotovite zadostno prezračevanje.
7. Nikoli se ne dotikajte baterijskih priključkov ali baterijskih sponk, ko je naprava priključena na izmenični tok
8. Uporabljajte vir napajanja, ki je naveden na tipski ploščici polnilnika.
9. Preverite vhodno napetost (230 V ~ 50 Hz) in se prepričajte, da je skladna z omrežno napetostjo. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb polnilnika.
10. Če uporabljate podaljšek, mora biti premer kabla zadosten za moč polnilnika.
11. Baterijskih sklopov ne polnite v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
12. Na napravi nikoli ne povzročite kratkega stika ter nikoli s kovinskimi predmeti ne povežite odvodov in dovodov naprave. Napravo priključite na baterijo izključno s priloženimi priključnimi kablji.
13. Vedno poskrbite, da polnilnik ni priključen v omrežje, kadar ga priključujete na baterijo oz. ga iz nje odklapljate.
14. Naprave nikoli ne polagajte na ali v bližino baterije, ki jo boste polnili. Plini iz baterije povzročijo korozijo in poškodbe polnilnika. Polnilnik namestite stran od baterije toliko, kot to omogoča kabel enosmernega toka.
15. Zagotovite, da bo naprava vedno shranjena na varnem mestu. Naprave ne izpostavljajte dežju, snegu ali drugim mokrim razmeram. Izogibajte se polivanju vode ali drugih tekočin preko naprave. Če voda vdre v električne naprave, se poveča nevarnost za električni udar.
16. Enote, kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino, da ne pride do električnega udara.

17. Poskrbite, da so vtiči in kabli suhi. Naprave nikoli ne priključujte v omrežje z mokrimi ali vlažnimi rokami.
18. Polnilnika nikoli ne prenašajte tako, da bi ga držali za kabel, prav tako ga iz vtičnice ne izklaplajte s potegom za kabel.
19. Polnilnik izključite iz vira napajanja po polnjenju oziroma pred vzdrževanjem ali čiščenjem.
20. Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je prejel udarec, je padel oziroma je bil kako drugače poškodovan. Onesite ga h kvalificiranemu serviserju. Nepravilna uporaba ali ponovno sestavljanje lahko povzročita tveganje za električni udar ali požar.
21. Vsa vzdrževalna dela morajo izvesti kvalificirani električarji.
22. Naprave nikoli ne razstavljajte, saj lahko nepravilno sestavljanje povzroči električni udar ali požar.
23. Za razred zaščite IP20 izdelka ne smete uporabljati v zunanjih prostorih, kjer je deževno ali sneženo.
24. Prepovedano je pokrivati ventilator ohišja, ker se ohišje med polnjenjem lahko segreje.

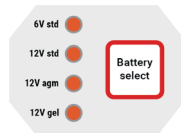
Pregled izdelka:



1. Sponke s pozitivno (+) in negativno (-) polariteto
2. LCD zaslon, ki prikazuje napetost baterije oziroma odstotek napoljenosti baterije. Prikazane vrednosti lahko izberete s pritiskom na gumb »Display«.

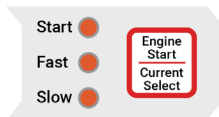


3. LED lučka, ki prikazuje, katera vrednost je izbrana.
4. LED lučka nakazuje polnjenje. Če utripa, pomeni, da polnilnik deluje v načinu za obnovo. Med polnjenjem neprekinjeno sveti.
5. Sveti rdeča LED lučka: izhodne sponke so napačno priključene. Rdečo sponko priključite na pozitivni priključek baterije, črno pa na negativnega.
6. Izbirni gumb za polnjenje baterije; glede na baterijo, ki jo priključujete, lahko pritisnete gumb »Battery« za izbiro med različnimi tipi baterij in napetostjo polnjenja 6 V ali 12 V. Če izberete napačno napetost polnjenja, se bo na LCD zaslonu prikazala oznaka »FUL« in ne bo izhodnega toka.



7. Z izbirnima gumboma funkcije »LED Display« in »Egine Start« lahko izberete različni tok polnjenja glede na vaše zahteve. Če izberete hitri način, bo tok polnjenja 12 A in 2 A v počasnem načinu.

Pritisnite gumb »Engine Start« in ga pridržite več kot 3 sekunde, da boste vstopili v proces »Engine Start«, nato ga lahko uporabite za zagon vašega vozila znotraj cikla največ 5 s za vklop in 180 s za izklop. Dovoljenih je 5 ciklov.



Ne pozabite, da je tok polnjenja 2 A primeren za baterije 4–30 Ah, tok polnjenja 12 A pa je boljši za baterije z zmogljivostjo 25–120 Ah.

Polnjenje:

- a. Rdečo sponko priključite na pozitivni pol, črno pa na negativni pol.
- b. Polnilnik priključite v 230-V vtičnico.
- c. LED lučka polnika bo utripala in prikazana bo napetost baterije.
- d. Pritisnite gumb »BATTERY SELECT«. Uporabnik lahko izbere tip baterije, ki jo želi napolniti. (Npr. STD ali AGM ali GEL)
- e. Pritisnite gumb »CURRENT SELECT« in izberite polnilni tok, ki ga potrebujete. (Npr. FAST (hitri) ali SLOW (počasni)).
- f. Po 5 sekundah, dokler LED zaslon in indikator polnjenja neprekinjeno svetita, to pomeni, da je polnilnik v delovnem procesu polnjenja.
- g. Ko je polnilnik napolnjen, se bo na LED zaslonu prikazala oznaka »FUL«.

Hitri zagon

- a. Baterijo polnite 10–15 minut v skladu s koraki a–f v zgornjem razdelku o polnjenju.
- i. Pritisnite gumb »ENGINE START« in ga pridržite 3 sekunde. Ko bo oznaka »ENGINE START« osvetljena, lahko zaženete vozilo.
- ii. V največ 5 sekundah bo polnilnik prekinil način zagona in preklopil v način počivanja. Medtem bo na LED zaslonu prikazano odštevanje do naslednjega vstopa v način zagona: 180 – 179 – 178 -3 – 2 - 1.
- B. če morate zapustiti način »ENGINE START«, enkrat pritisnite gumb »ENGINE START« in lučka pod »ENGINE START« bo ugasnila, kar pomeni, da je polnilnik že zapustil način »ENGINE START« in preklopil v način polnjenja.
- i. Motorja ne zaganjajte >5 sekund.
- ii. Med poskusi zagona počakajte približno 3 minute.
- iii. Z zagonom ne poskušajte več kot –krat. Če v treh poskusih ne uspete, morate baterijo polniti 15–30 minut.

Ko se na zaslonu prikaže »FUL«, polnilnik izključite iz baterije, saj ni zasnovan za vzdrževalno polnjenje.

Konec polnjenja:

1. Izključite ga iz vtičnice.
2. Odklopite črno sponko.
3. Odklopite rdečo sponko.

Čiščenje, vzdrževanje in servis

Z minimalnim vzdrževanjem je lahko vaš polnilnik uporaben več let.

- Po končanem polnjenju očistite sponke. Obrišite vsakršno tekočino iz baterije, ki je prišla v stik s sponkami, da preprečite korozijo.
- Pri shranjevanju polnilnika kable primerno zvijte. To prepreči poškodbe kablov in polnilnika.
- Občasno čiščenje ohišja polnilnika z mehko krpo ohranja površino čisto in svetlečo ter preprečuje korozijo.
- Polnilnik hranite na čistem in suhem mestu.

Servis

Popravilo naprave prepustite kvalificiranemu tehničnemu osebju. Tako bo varnost naprave zagotovljena in vzdrževana.



Adresse Postale:
B.P. 146
L-4902 Bascharage



MSA International S.A. - PED, Avenue de l'Europe - L-4802 Lamadelaine
TEL: +352 26 65 65 - FAX: +352 26 65 651 - e-Mail: info@msainternational.com